



Тридцать восьмая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О
ЧЕТЫРНАДЦАТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк,
в пятницу, 30 сентября 1983 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: Г-н ИЛЬЮЭКА (Панама)

позднее: Г-н КО (Сингапур)
(Заместитель Председателя)

- Выступление Его Превосходительства г-на Джулиуса К.Ньерере, Президента Объединенной Республики Танзании
- Общие прения /97 (продолжение)
- Выступление первого заместителя Председателя Государственного Совета Народной Республики Болгарии Его Превосходительства г-на Петра Танчева
- Выступление премьер-министра Республики Вануату Его Превосходительства Достопочтенного отца Уолтера Х.Лини

С заявлениями выступили:

Г-н Ланк (Австрия)
Г-н Кусумаатмаджа (Индонезия)
Г-н Чит Хлайнг (Бирма)
Г-н Салем (Ливан)

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 15 ч. 35 м.

ВЫСТУПЛЕНИЕ ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА Г-НА ДЖУЛИУСА К.НЬЕРЕРЕ,
ПРЕЗИДЕНТА ОБЪЕДИНЕННОЙ РЕСПУБЛИКИ ТАНЗАНИИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Сегодня на дневном заседании Ассамблеи выступит с заявлением Президент Объединенной Республики Танзании.

Его Превосходительство г-на Джулиуса К.Ньерере, Президента Объединенной Республики Танзании, сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Джулиуса К. Ньерере, Президента Объединенной Республики Танзании, и предоставить ему слово для выступления перед Ассамблеей.

Президент НЬЕРЕРЕ (устный перевод с английского): Прежде всего, г-н Председатель, позвольте мне воспользоваться возможностью, чтобы поздравить вас по случаю вашего избрания на пост Председателя нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Ваш большой дипломатический опыт и проявленные личные качества гарантируют, что руководство нашей Генеральной Ассамблеи будет находиться в надежных руках. Вы можете полагаться на добрые пожелания танзанийского народа при выполнении вашей трудной задачи, и вы также можете быть уверены в полном сотрудничестве делегации Танзании в течение всего вашего пребывания на этом посту.

Хотел бы также отдать должное и Генеральному секретарю г-ну Пересу де Куэльяру за ту работу, которую он уже провел по укреплению этой Организации, и в частности за его усилия, предпринимаемые в связи с положением на юге Африки. Как я уже ранее заявлял, выступая с этой трибуны, Генеральный секретарь и его сотрудники могут лишь только помогать нам, членам Организации Объединенных Наций, в деле принятия решений во имя мира и содействовать выполнению тех

(Президент Ньерере)

решений, которые мы принимаем. Силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира могут лишь только выиграть время для нас. Но если мы, члены этой организации, в собенности могущественные страны-члены, действительно не хотим мира или не готовы заплатить за него даже небольшую цену, то тогда сотрудники Организации Объединенных Наций смогут достигнуть очень малого, если вообще чего-либо достигнут. Поэтому я могу только поблагодарить их и особенно нашего опытного Генерального секретаря за те усилия, которые они предпринимают.

Последний раз я выступал перед Генеральной Ассамблеей в октябре 1970 года и посвятил основную часть своего выступления проблемам колониализма и расизма на юге Африки. С тех пор достигнут определенный прогресс. Ангола, Мозамбик и другие территории, бывшие в то время португальскими колониями, ныне стали суверенными государствами, членами этой Организации. Стала суверенной и Зимбабве. Но в нашем регионе пока еще нет мира и свободы.

(Президент Ньерере)

Опасность того, что борьба за свободу на юге Африки будет спутана с конфликтом между Востоком и Западом, становится более очевидной. Намибия по-прежнему оккупируется Южной Африкой. А робкие попытки добиться изоляции апартеида Южной Африки от мирового сообщества, которые можно было усмотреть в течение 1970-х годов, сейчас, очевидно, обращаются вспять. Более того, вместо того чтобы давление мировой общественности вынудило Южную Африку встать в оборонительную позицию, она, напротив, позволяет себе совершать нападения на своих соседей, причем мировое сообщество почти никак не реагирует на это. Осуждается она только на словах, если вообще осуждается, за ее налеты на Мозамбик и Лесото, за действия по дестабилизации в этих странах, а также в Зимбабве и Замбии, за ее бесчисленные акты агрессии против Анголы, которые завершились оккупацией части территории Анголы.

Южная Африка активизирует действия, направленные на дестабилизацию положения в соседних странах. Тем не менее многие из нас относятся к Южной Африке так, как если бы она была уважаемым членом международного сообщества, которого можно побудить с помощью конструктивного диалога стать хорошим соседом. Когда эти страны ищут мировую поддержку, некоторые страны-члены Организации Объединенных Наций говорят, что если они не будут провоцировать Южную Африку, они не будут страдать от экономических, социальных и политических проблем, которые возникают из-за нападения на них Южной Африки. Под провоцированием они подразумевают открытые и публичные выступления против апартеида и прием беженцев из государства апартеида.

К сожалению для стран-соседей Южной Африки, само их существование является такой провокацией. Пример существования особенно вдоль ее границ независимых государств, провозглашающих равноправие человека и пытающихся обеспечить достоинства человека, представляет собой постоянную угрозу для режима апартеида.

Выбор, стоящий перед соседями Южной Африки поэтому весьма ясен: либо они станут сообщниками расистского режима, либо они должны готовиться к тому, чтобы защищаться от ее нападения. Организация Объединенных Наций вынуждена поддерживать их в самообороне или сама

(Президент Ньерере)

участвовать в нападении расистского государства на свое население и на соседей. В этом контексте Организация Объединенных Наций означает все наши государства в целом и в отдельности. Позиция нейтралитета по вопросу расизма аморальна и политически несостоятельна.

Не только по вопросу апартеида Организация Объединенных Наций обязана оказать воздействие на Южную Африку. Мы - члены Организации Объединенных Наций - лишили Южную Африку мандата на управление Намибией. После продолжительных дискуссий и консультаций Совет Безопасности принял резолюцию 435 (1978) еще пять лет тому назад; ее цель заключалась в том, чтобы обеспечить передачу власти народу Намибии и положить конец освободительной войне, которая там происходит.

С тех пор переговоры по осуществлению затянулись. Южная Африка постоянно сопротивляется, выдвигая новые возражения против плана, в то время как Народная Организация Юго-Западной Африки продолжает прибегать к различным уступкам в поисках мира.

В результате решений Совета Безопасности Генеральный секретарь недавно взял на себя центральную роль в этих переговорах. Выступая от нашего имени, он нанес визит в Южную Африку. Он сообщил о том, что переходный план в том виде, в котором он был разработан и согласован, сейчас принимается обеими сторонами. Однако Южная Африка отказывается приступить к его осуществлению потому, что в Анголе находятся войска из Кубы, которые помогают ей защищать свои суверенитет и территориальную целостность.

Я должен еще раз подтвердить, что Танзания категорически отвергает попытку увязать независимость Намибии с выводом кубинских войск из Анголы. Нам известно, что Южная Африка проводит эту политику в последние два года благодаря поощрению со стороны одного постоянного члена Совета Безопасности. Нам известно, что Южная Африка продолжает проявлять упрямство при поощрении этого государства. Танзания продолжает считать, что Ангола является независимым суверенным государством, которое явилось жертвой агрессии извне в самый момент ее рождения. Она имеет право сама решать свои потребности в плане обороны. Попытка увязать независимость Намибии с суверенными решениями Анголы должна быть отвергнута всеми членами Организации Объединенных Наций.

(Президент Ньерере)

У народа Намибии есть своя родина. Народ борется за свободу своей страны и за самоуправление. Продолжающийся колониализм Южной Африки - это то, из-за чего они страдают. Они не страдают из-за отсутствия родины. Южная Африка является родиной и небелого населения. Расовая дискриминация под апартеидом - это то, от чего они страдают. Даже попытки Южной Африки лишить свое чернокожее население гражданства путем создания так называемых независимых хоумлендов не признается международным сообществом. Мы продолжаем признавать за народом Южной Африки право на всю территорию Южной Африки.

Но у палестинского народа нет родины. Эта нация без страны. В 1947 году задолго до того, как появилась Танзания, Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла решение о том, что для предоставления родины бездомному еврейскому народу, следует разделить палестинскую землю на две части. Такое решение повлекло за собой осложнения. Неудивительно, что палестинцы и другие арабы отвергли его и стали выступать против его осуществления; однако страдания еврейского народа в Европе побудили международное сообщество все-таки приступить к осуществлению плана разделения. Целью этого решения было исправить тот вред, который был причинен еврейскому народу гитлеровским фашизмом.

Сегодня без дома остался народ Палестины. Даже их право на сектор Газа и Западный Берег подвергается сомнению. Как может человечество терпеть такую несправедливость? Как может международное сообщество признавать "право" еврейского народа на часть Палестины и в то же время отказывать арабскому народу Палестины в праве на образование своего собственного государства, по крайней мере на части этой территории.

(Президент Ньерере)

Танзания признает государство Израиль. Но мы не признаем право этого государства на то, чтобы лишать палестинский народ своей родины и отказываться вести переговоры с подлинными представителями этого народа, с Организацией освобождения Палестины (ООП). Не признаем мы и право Израиля на совершение агрессии по своей воле против своих соседей, на оккупацию большей части Ливана и ставить вопрос о выводе своих войск в зависимость от действий других.

Организация Объединенных Наций содействовала созданию государства Израиль. Первоначальным разделом Палестины занимались обе сверхдержавы вместе. Обе обязаны сотрудничать вместе и с международным сообществом, гарантировать предоставление палестинскому народу его неотъемлемого права на самоопределение, включая право на создание независимого собственного государства в Палестине.

Позвольте мне теперь перейти к одной мировой проблеме, которая имеет особую актуальность и значение для Африки.

На Генеральной Ассамблее, а также на других многочисленных больших и малых международных собраниях и посредством работы различных международных комиссий на высоком уровне мы обсуждали и обсуждаем проблемы, связанные с нищетой в мире, с действиями всемирных торговых и финансовых институтов, а также с экономическими обязанностями наших стран по отношению друг к другу. Тем не менее суровая истина сегодня состоит в том, что нищета позорно широко охватывает все большее число людей, чем когда бы то ни было. Разрыв между богатыми и бедными странами становится все шире из года в год. А в последние несколько лет многие африканские страны пережили, объективно говоря, снижение и относительное падение и без того очень низкого уровня национального благосостояния. Наконец, тесные финансовые и экономические связи между странами третьего мира и развитыми странами привели к тому, что проблемы национальной бедности стран третьего мира оказывают вредное воздействие и на экономику богатых стран.

(Президент Ньерере)

Таковы факты. Эти факты бесспорны. Я думаю, что имеется общее согласие о том, что они, в конечном счете, несовместимы с миром во всем мире. Но когда мы приступаем к анализу их причин и действий, необходимых для их устранения, то между нами возникают разногласия; в частности, разногласия возникают между тем, что сейчас называют "экономическим Югом", и господствующими членами "экономического Севера". Более того, наши дискуссии в последнее время становятся все более бесплодными; все меньше и меньше существенных решений дает все большее число международных конференций.

В целом мы завершаем наши встречи поздравлениями друг друга и каждого из нас в наших выступлениях, договариваемся собраться вновь с очередной попыткой достигнуть консенсуса по единству действий. Иногда те или иные страны увеличивают свою экономическую помощь бедным странам или даже улучшают условия оказания помощи в результате того или иного совещания. Однако в другой раз другие государства уменьшают свою помощь или ухудшают ее условия. В любом случае существо и основа экономических отношений между нашими государствами лишь только в редчайших случаях улучшались благодаря нашим встречам. Более того, судя по признакам экономического кризиса, который охватил сейчас весь мир, эти отношения ухудшаются. Тем временем нынешние международные системы и институты оказываются все менее и менее способными выполнять функции по обеспечению торговли и процветания во всем мире. Где же мы допускаем ошибку?

На наших конференциях мы встречаемся на правительственном уровне. Это естественно, потому что там необходимо принимать решения. Наша задача в том, чтобы обсудить ту или иную проблему и найти решение. Но каждый из нас начинает с изложения своей собственной позиции по проблеме, и какие действия мы готовы поддержать. Исходя из этих установленных позиций, мы приступаем к спорам. В комитетах и в кулуарах наших конференций мы обсуждаем вопросы о том, кто немного уступит в чем-то и что потребуют в ответ. На крупных конференциях всегда есть сторонники "твердой линии" и те, кого иногда называют

(Президент Ньерере)

"посредниками". В результате налицо либо явная победа наиболее непримиримых - а эта непримиримость будет бессмысленной, если только упрямое правительство не имеет также силы, - либо будет запутанный консенсус, который может быть истолкован десятком различных способов без каких-либо вытекающих отсюда действий. Ибо все мы собираемся как оппоненты и расстаемся как оппоненты, независимо от того, претендуем ли мы на победу или считаем исход нашей встречи поражением.

Однако становится все яснее, что нас объединяют многие общие международные экономические цели. Представляется вероятным и то, то если дискуссии примут положительное направление, то они смогут привести к достижению согласия о том, как мы сможем работать вместе для достижения этих целей.

Прежде всего все страны - капиталистические, социалистические, аграрные, промышленные, бедные и богатые - хотят и нуждаются в определенной международной экономической стабильности. Деловые организации, государственные или частные, предпочитают заранее знать о будущей стоимости производства, о количестве сырьевых материалов, которые, возможно, им понадобятся или будут находиться в их распоряжении. Чем больше период вызревания для тех или иных инвестиций, тем большее значение приобретает стабильность для тех, кто нуждается в ней. Рабочие также хотят получить заверения в том, что они смогут зарабатывать на жизнь в будущем. Значит первоочередной задачей для всех нас является создание или воссоздание такой экономической стабильности, которая является необходимой основой для нашего будущего благополучия. В 1950-х и 1980-х годах эта задача выполнялась, по меньшей мере, в разумном объеме Международным валютным фондом (МВФ) и другими организациями, которые были созданы на конференции в Бреттон Вуде. Ясно, что они более не выполняют этой функции, ибо они продолжают существовать, но нет никакой стабильности, тем более экономического прогресса.

(Президент Ньерере)

Во-вторых, ни одна из наших стран не хочет голода, недоедания, эпидемий, чумы или больших социальных беспорядков и войны, где бы то ни было в мире. Эти явления не могут более ограничиваться пределами государств; их последствия затрагивают страны, находящиеся в тысячах миль от них. Мы должны решать вместе проблему нищеты в мире. Вопрос не стоит так, должны ли мы это делать, вопрос стоит так, как мы можем действовать самым эффективным образом.

В третьих, все мы - и богатые и бедные государства - хотим увеличить число продуктов производства для нашего народа. Независимо от того, является ли правительство избираемым или нет, всем правительствам известно, что у них в руках возможность предотвратить беспорядки, когда наш народ имеет все возрастающий уровень жизни, и наоборот. Мы все знаем, как я полагаю, что социальные беспорядки в другой стране могут отразиться и на нашей собственной стране, если мы ведем с ней нормальную торговлю или поддерживаем с ней другие тесные контакты.

(Президент Ньерере)

Эта законная заинтересованность в прогрессе друг друга и благосостоянии друг друга не дает права никакой другой стране вмешиваться в политическом плане в дела другого государства. Однако это означает, что в конечном счете мы все явемся жертвами, если нынешняя международная экономическая система будет постоянно и неблагоприятным образом сказываться на прибылях, которые может получить определенный тип экономики, или заработка рабочего. Это означает, что мы все будем извлекать выгоду из системы, которая будет содействовать процветанию тех, которым мы хотим сбывать свою продукцию и которая обеспечивает способность наших кредиторов выплачивать нам сторицей путем производства и сбыта товаров. В экономическом смысле бедный клиент не подходит для владельца лавки, бедный человек бесполезен для фермера, а обанкротившийся кредитор — это катастрофа для банка.

Эти интересы присущи всем нам без исключения. Но в настоящее время, учитывая нынешний экономический кризис в мире, не ясно, понимают ли все еще богатые страны то, что они неизбежно связаны с бедными странами. Ибо мы слышим разговоры об экономических прогнозах и программах действий, причем разговоры ведутся так, как если бы выход из нынешнего экономического спада должен исходить от богатых — внутри них и среди них. Бедные же страны, говорится при этом, затем будут "подтягиваться" за богатыми, после того как они решат свои собственные проблемы безработицы, низкого спроса и низкого уровня производства. А тем временем предлагается, чтобы передача ресурсов из богатых стран в бедные была сокращена в реальном выражении и чтобы любое существенное увеличение международной ликвидности не осуществлялось из-за опасения его возможного инфляционного воздействия на богатые страны.

Эти разговоры и действия, вытекающие из них, являются еще одним примером неспособности подойти к мировым проблемам с точки зрения международного сообщества, а это в конечном счете идет во вред и богатым и бедным. В 1980 году в докладе Комиссии Брандта говорилось о настоятельной необходимости принятия международных действий по

(Президент Ньерере)

предотвращению возникновения опасности экономического, социального и политического хаоса во многих странах третьего мира с вытекающими отсюда последствиями для мира во всем мире и процветания в развитых странах. Комиссия выработала предложения, которые до сего времени остаются неосуществленными.

Ранее в этом году Комиссией был опубликован второй доклад. В нем также содержались предложения — практические предложения, которые были разработаны людьми, представлявшими и Север, и Юг, людьми, придерживающимися различных идеологических подходов к экономическим проблемам. Судя по Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и по многим другим показателям, представляется, что вновь мы намереваемся проигнорировать результаты их напряженной работы и их успех в достижении договоренности по вопросам существа. Тем не менее, события с 1980 по 1983 год подтверждают первый анализ, сделанный Комиссией Брандта. Имели место социальные потрясения, финансовые или экономические кризисы, наряду с политическими волнениями и изменяющимися союзами во многих бедных странах мира. Кроме того, так называемое экономическое "оздоровление" в развитых странах лишь "начинается", и оно сталкивается с угрозой возникновения той или иной новой катастрофы в третьем мире или с угрозой каких-то новых и вызванных экономической неурядицей изменений в характере международных политических отношений.

Обращая внимание на эти факты, я отнюдь не намерен приписывать недобросовестность народу той или иной страны или тому или иному руководителю, не намерен и злоупотреблять кем-либо из них. Точно так же, как мир буквально изобилует примерами нищеты, отчаяния и смерти, которые можно было бы предотвратить, точно так же он изобилует примерами щедрости человека по отношению к другому человеку. Дело не в преднамеренном отсутствии гуманности народов богатых стран или в злостных намерениях мировых деятелей. Дело в том, что мы сами не способны признать, что проблема бедных стран — это лишь часть, хотя и весьма важная часть — единой и общей мировой проблемы. Это требует действий со стороны всех нас, в зависимости от наших соответствующих возможностей.

(Президент Ньерере)

Даже первостепенная часть проблемы, касающаяся бедных стран, не является простой. Не является эта проблема и единственной. Мы, бедные страны, зачастую слышим о том, что миллионы долларов буквально "льются потоком" в наши страны. Мы слышим и о том, что нам была оказана определенная экономическая помощь. Нам указывают при этом на наши ошибки и неудачи - а они действительно имеются. Ведь вся эта программа, в историческом плане, находится лишь на первоначальном этапе. Все мы, страны-доноры и страны-реципиенты, кредиторы и те, кто берет займы, учимся развивать государство в двадцатом столетии при помощи процесса развития. Мы все учимся ходить на практике. И наряду с преднамеренной передачей ресурсов странам третьего мира через посредство "помощи", "льготных займов" или "частных инвестиций" осуществляется автоматическая и никем не замечаемая передача ресурсов из бедных стран третьего мира богатым странам по мере того, как выплачиваются долги с учетом процентов - иногда очень высоких процентов, - по мере того, как доходы предприятий стран третьего мира оплачиваются, и по мере того, как условия международной торговли действуют неизбежно против интересов главных производителей.

Экономический кризис и отсутствие равновесия в мире действительно существуют. Широко распространена безработица на Севере и даже замедлены темпы экономического роста; международный кризис задолженности угрожает поколебать всю структуру мировой торговли и финансов; наименее развитые страны становятся еще беднее, а их перспективы на прогресс в будущем становятся все более слабыми. В то же самое время зашли в тупик переговоры между Севером и Югом; и есть такие люди, которые предпочли бы, чтобы вообще не велись никакие глобальные переговоры.

Как же нам быть дальше? Где же выход из того болота, в которое мы, по-видимому, увязаем?

(Президент Ньерере)

Эта мировая проблема может быть решена только в том случае, если страны будут работать совместно. Вот почему мы — бедные страны — все время призываем крупные и развитые государства мира начать конструктивные переговоры. Мы продолжаем обращаться к ним с призывом выполнить это, с тем чтобы все вместе мы могли найти подлинное решение наших общих проблем. Но если какие-либо государства не считают, что это мировая проблема или что они не могут в настоящее время принять участие в решении этой проблемы, то тогда остальные страны должны сделать все, что в их силах, в составе больших или малых групп, чтобы совместно добиться выполнения этой цели.

Бреттонвудские институты были учреждены без участия Советского Союза и его союзников. Примерно в течение 20 лет они отвечали целям, которые ставили перед собой их основоположники. Сегодня становится ясным, что эти институты не могут более удовлетворять потребности бедных стран, в связи с чем они не в состоянии эффективно отвечать интересам богатых стран в нашем взаимозависимом мире. Их неспособность в этом вопросе частично объясняется тем, что они не располагают необходимыми средствами, но еще в большей степени тем фактом, что ни их структура, ни их правила не были направлены на решение проблем нищеты.

Мир резко изменился после середины 40-х годов. Требуется изменить и эти институты, чтобы они могли решать проблемы развивающихся, а также развитых стран. Если мы все не можем работать сообща, для того чтобы удовлетворять требования 80-х годов, то пусть тогда правительства стран Севера и Юга, которые признают необходимость принятия действий, соберутся вместе и сделают все, что в их силах. Нет необходимости закрывать дверь перед теми странами, которые еще не готовы действовать сейчас. Но, с другой стороны, мы не должны позволять той или иной стране или странам, какими бы могущественными они ни были, мешать остальным нашим странам делать то, что в их возможностях, чтобы пресечь нынешнее сползание к катастрофе.

(Президент Ньерере)

Решение экономических проблем современного мира означает признание взаимозависимости всех государств. Это означает использование некоторых ресурсов мира в большем объеме, чем мы используем их сейчас, с тем чтобы способствовать развитию народа и его творческих сил и повышению продуктивности. Наконец, это означает решение проблемы нищеты и экономической отсталости самым непосредственным образом там, где она существует, т.е. в странах третьего мира, на основе принципов органического роста. Необходимо признать, что нельзя ожидать незамедлительных результатов в этом вопросе. Достижение результатов будет происходить тем медленнее, чем меньше стран будет сотрудничать в выполнении этих задач. Лучше, чтобы действовали несколько стран, чем вообще не было бы никаких действий. Тем не менее, я обращаюсь с искренним призывом начать глобальные переговоры сейчас под эгидой Организации Объединенных Наций.

Нас, бедные страны, часто спрашивают, откуда должны поступить эти дополнительные ресурсы. В нашем мире достаточно ресурсов; в нем лишь недостаточно политической воли для решения позорной проблемы мировой нищеты. Когда та или иная сверхдержава или богатая страна, или даже относительно богатая страна решает, что ей нужно то или иное, она, обычно, добивается этого. Ресурсов не будет, пока сами богатые не решат, что ликвидация нищеты во всем мире является делом первоочередной важности.

Хотя в последние два десятилетия в богатых странах растет уровень национального дохода (и он продолжает расти и сейчас, хотя и несколько более медленно), тем не менее, фактически ни одна часть этого роста не была выделена для облегчения проблемы нищеты в странах третьего мира. Например, процентная доля валового национального продукта, используемого в этих целях странами Организации по экономическому сотрудничеству и развитию, была меньше в 1978 году и меньше сейчас, чем в 1965 году. Таким образом, предположение о том, что, когда кончится мировой экономический спад, можно будет приступить к решению проблем мировой нищеты, не является очень убедительным.

(Президент Ньерере)

В 1982 году мир затратил 850 миллиардов долл. США на вооружение; расходы стран Организации экономического сотрудничества и развития и Организации стран-экспортеров нефти на официальную помощь в целях развития составили приблизительно 36 миллиардов долларов. Согласно докладу Всемирного банка, составленному в 1983 году, в 1981 году чистый приток государственных и гарантированных государственных займов в 34 страны с низким уровнем дохода (в том числе в Индию и Китай) составил лишь немногим свыше 5 миллиардов долл. США. Чистые прямые частные капиталовложения составили около 500 млн. долл. США, причем почти половина из них в страну, относящуюся к категории, которая является производителем нефти.

И последний момент, который я хотел бы отметить. Что представляют собой эти "расходы на оборону", которым придается столь первостепенное значение? Все наши страны, в том числе и самые бедные, тратят деньги на вооружение и на оборону. Однако свыше половины всех этих мировых расходов тратятся сверхдержавами, а значительная часть второй половины приходится на долю их союзников по НАТО и Варшавскому Договору.

Некоторые полагают, что потенциал военных блоков в плане взаимного сдерживания является вкладом в дело мира, но если это так, то тогда поставленная цель достигнута. Каждый военный блок располагает возможностью уничтожения другого и всех нас вместе, причем неоднократно. Тем не менее, мужчину, женщину и ребенка можно уничтожить только один раз. Военное превосходство над потенциалом той или иной страны или противником, который внушает страх, не требует способности одиннадцатикратного уничтожения всех людей этой страны в отличие от десятикратного.

Некоторые из нас усматривают постоянную опасность для всего мира в количестве оружия, которое размещается или перевозится на самолете или на борту кораблей, или под водой; оружие, которое может взорваться в любую минуту в любой день. Эта опасность была бы уменьшена, если бы были уничтожены некоторые виды этого оружия, которое уже существует.

(Президент Ньерере)

Однако ведение переговоров по разоружению отнюдь не легкая задача, даже если на то имеется соответствующая воля. Однако замораживание и ядерных вооружений явилось бы основой для успешного ведения серьезных переговоров по разоружению, поскольку в настоящий момент новые виды вооружения производятся быстрее, чем достигается соглашение о контроле над старыми видами.

(Президент Ньерере)

Трудность в области разоружения прежде всего заключается в отсутствии доверия между государствами и людьми. Этому недоверию способствует многое, но я полагаю, что в корне лежит страх. Когда либо Москва, либо Вашингтон выдвигают какое-то новое предложение о разоружении, то первой и незамедлительной реакцией с другой стороны является негативное подозрение. Безусловно, следовало бы более конструктивно реагировать на любую новую инициативу с другой стороны путем заключения соглашения о том, чтобы обсудить идею вместе и попытаться претворить ее в жизнь. Но нужно ли обнародывать эти предложения? Обнародованное предложение требует и обнародования ответа. Но является ли это лучшим методом обсуждения таких жизненно важных вопросов, как проблема ядерного разоружения?

Требуется позитивный подход, чтобы решать любые международные проблемы. Мы все живем на одной планете. Ни выпадение осадков от ядерных взрывов, ни бубонная чума, ни насилие, вспыхнувшее в результате недовольства, ни даже нищета или голод, которые можно было бы предотвратить, не могут ограничиваться пределами государств или даже континентов. Развитие, разоружение, окружающая среда — все это мировые проблемы, хотя каждый из нас рассматривает их с точки зрения наших независимых государств. Их можно и нужно решать сообща. В худшем случае мы все можем нанести вред друг другу. В лучшем случае мы можем извлечь выгоду из сотрудничества на основе равноправия.

Если мы решим действовать так, то Организация Объединенных Наций может превратиться в важнейший инструмент мира, мира, основанного на решении мировых проблем в том виде, в каком они существуют: общих проблем всего человечества.

Нам не обязательно любить друг друга. Мы можем даже не доверять друг другу. Но ни любовь, ни доверие не имеют отношения к делу. В наш двадцатый век наши страны должны действовать вместе для того, чтобы выжить. Альтернатива этому смерть, смерть всех нас и наших народов. Мы должны сделать выбор: либо медленно и с трудом налаживаемое сотрудничество, либо неизбежный всеобщий хаос, неопределенность и катастрофа.

Давайте же решим действовать сообща на благо человечества.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить Его Превосходительство президента Объединенной Республики Танзания за историческое заявление, которое он только что сделал.

Его Превосходительство г-н Джулиус К.Ньерере, президент Объединенной Республики Танзания, сопровождается из зала Генеральной Ассамблеи.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ОБЩИЕ ПРЕНИЯ

ВЫСТУПЛЕНИЕ ПЕРВОГО ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ГОСУДАРСТВЕННОГО СОВЕТА НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ БОЛГАРИИ ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА Г-НА ПЕТРА ТАНЧЕВА

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Сейчас Ассамблея заслушает выступление первого заместителя Председателя Государственного совета Народной Республики Болгарии г-на Петра Танчева.

Его Превосходительство г-на Петра Танчева, первого заместителя Председателя Государственного совета Народной Республики Болгарии, сопровождают на трибуну.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: (устный перевод с испанского): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Петра Танчева, первого заместителя Председателя Государственного совета Народной Республики Болгарии, и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Г-н ТАНЧЕВ (говорит по-болгарски; английский текст представлен делегацией): Г-н Председатель, я с удовлетворением поздравляю вас с избранием на пост Председателя тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Я уверен, что под вашим компетентным руководством работа сессии будет проходить плодотворно и успешно. Я хотел бы также поблагодарить вашего предшественника, товарища Холлаи, за его умелое руководство работой тридцать седьмой сессии. Пользуюсь данной возможностью, чтобы поздравить уважаемого Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Переса де Куэльера.

От имени моей страны я сердечно приветствую нового члена Организации Объединенных Наций - государство Сент-Кристофер и Невис.

Сегодня более, чем когда бы то ни было, внимание всех народов обращено к деятельности Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

(Г-н Танчев, Болгария)

Это объясняется тем, что крупные проблемы нашего времени и, в частности, проблема о том, как предотвратить войну и сохранить мир, приобрели – в буквальном смысле этого слова – жизненно важное значение для судьбы каждого человека, каждой страны и всего человечества.

Это объясняется и тем, что существующее международное положение дает исключительно серьезные основания для тревоги. Вряд ли был такой сложный и напряженный период во всей истории после второй мировой войны, который мы переживаем сегодня.

Все это является результатом курса, которому следуют Соединенные Штаты и некоторые страны Организации Североатлантического договора (НАТО), целью которого является добиться военно-стратегического превосходства над СССР и другими странами социалистического сообщества. Этот курс привел к неконтролируемой эскалации гонки вооружений. Это серьезно увеличило напряженность в различных регионах мира и создало новые очаги кризисов.

Неотъемлемой частью этой политики является тотальная конфронтация, что нашло свое отражение в некоторых попытках вмешиваться во внутренние дела социалистических стран и раздувать кампании клеветы.

Последним примером этого может служить кампания против Советского Союза в связи с инцидентом с южнокорейским самолетом. Выражая наше искреннее сожаление в связи с гибелью людей, мы в то же время убеждены, что вся ответственность за эту трагедию лежит на тех силах, которые хладнокровно замыслили и осуществили этот преступный и провокационный акт.

Эти силы пошли настолько далеко в своих инсинуациях, что не создали элементарных нормальных условий для прибытия главы делегации Советского Союза на сессию Генеральной Ассамблеи.

Этот курс в международных делах фактически не имеет будущего и не сможет увенчаться успехом ни в политической, ни в военной областях. И, учитывая исключительно опасные последствия для судеб народов, он, естественно, встретил сопротивление со стороны подавляющего большинства государств, которые глубоко заинтересованы в поддержании мира и содействии справедливому взаимовыгодному международному

(Г-н Танчев, Болгария)

сотрудничеству. Это было красноречиво подтверждено в Дели в решениях седьмой конференции неприсоединившихся государств, которые, как всем известно, являются важным позитивным фактором на международной арене. В то же время политика перевооружения и конфронтации вызвала протесты со стороны самых широких кругов международного сообщества.

Никогда ранее на Земле не было столь много такого ужасающего оружия, которое может уничтожить саму жизнь. Именно поэтому человечество, как никогда ранее, нуждается в самых энергичных усилиях, направленных на сохранение мира и ликвидацию возможности того, что ядерная война станет ужасающей реальностью. Сохранение жизни на Земле и спасение цивилизации — кардинальная задача нашего времени.

Народная Республика Болгария убеждена, что выход из создавшегося положения заключается в отказе от политики конфронтации и гонки вооружений, а также в содействии начала подлинного разоружения, особенно в области ядерного оружия. Прочной и реалистичной основой для достижения этой цели является существующий военно-стратегический баланс сил. Все послевоенные события в мире указывают на то, что любые усилия, направленные на получение военного превосходства, являются бесплодными и лишь увеличивают угрозу всеобщего ядерного конфликта. Путь к обеспечению безопасности каждого государства и мира в целом обязательно проходит через свертывание военной конфронтации и через разоружение. Только политика разоружения и разрядки является альтернативой взаимному уничтожению.

В наше время эта неоспоримая истина приобрела исключительно важное значение для Европы. Вопрос жизненно важного значения для европейцев, а также и для всех других народов мира решается здесь, в Европе, сегодня. Выбор, который стоит перед нашим континентом, вновь требует того, чтобы, отказавшись от пропагандистского дымового прикрития, самым ответственным образом вновь рассмотреть факты и трезво и реалистично оценить все последствия. Истина состоит в том, что планируемое развертывание новых ядерных ракет средней дальности

(Г-н Танчев, Болгария)

Соединенных Штатов в ряде западноевропейских стран НАТО направлено на обеспечение одностороннего военного превосходства и представляет собой намеренную подготовку нанесения первого ядерного удара против социалистических стран. Аргумент о том, что развертывание этих ракет облегчит заключение соглашения о сокращении вооружений, является полностью необоснованным. Естественно, наши страны будут вынуждены принять контрмеры для своей законной защиты. Единственным реальным результатом развертывания новых ракет в Западной Европе будет увеличение уровней ядерной конфронтации и риск превращения этого континента в арену ядерного конфликта. В наш ядерный век безопасность некоторых государств не может достигаться в ущерб безопасности других. Все государства и политические лидеры должны принять это во внимание.

(Г-н Танцев, Болгария)

Женевские переговоры между Советским Союзом и Соединенными Штатами вступили в критическую стадию. Однако увеличивающиеся приготовления к развертыванию новых ракет Соединенных Штатов, осуществляющиеся параллельно с переговорами, вызывают наиболее серьезную озабоченность. По нашему мнению, еще не поздно пойти по пути достижения справедливого соглашения, основанного на принципе равенства и одинаковой безопасности. Эта историческая возможность не должна быть упущена. Значительный шаг вперед в этом отношении представляют собой последние конструктивные предложения, выдвинутые Советским Союзом.

Являясь европейской страной, Народная Республика Болгария поддерживает позицию в отношении того, что ответственность перед настоящими и будущими поколениями влечет за собой ликвидацию ядерной опасности в Европе, давая новый толчок разрядке, с тем чтобы Европа могла стать континентом мира, свободным от оружия массового уничтожения, где все государства могли бы поддерживать отношения сотрудничества на основе полного равенства и взаимного уважения в интересах прогресса и процветания народов.

Многообещающим знаком в этой связи является успешное завершение Мадридской встречи. Она вновь подтверждает, что при наличии доброй политической воли возможно даже в настоящей сложной международной обстановке следовать по пути диалога в направлении взаимоприемлемых соглашений. По нашему мнению, абсолютно необходимо, чтобы этот процесс, начатый в Хельсинки, продолжался и углублялся, чтобы отношения в Европе развивались в соответствии с духом и буквой Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе. Учитывая исключительно актуальные и срочные проблемы, стоящие перед нашим континентом, мы подчеркиваем, как особо важное и многообещающее, решение созвать конференцию по мерам доверия и разоружению в Европе.

Создание безъядерных зон в различных регионах Европы и мира — исключительно важное дело для поддержания мира. В силу этого Народная Республика Болгария не только поддерживает реалистические предложения, выдвинутые в этой связи, но и активно действует в направлении их осуществления.

(Г-н Танчев, Болгария)

Будучи расположенной на Балканском полуострове, Народная Республика Болгария жизненно заинтересована в реализации идеи превращения этого региона в безъядерную зону. Конкретные предложения моей страны по расширению усилий в этом направлении также хорошо известны. Они полностью совпадают с принципиальной политикой мира, взаимопонимания и сотрудничества на Балканах, которую последовательно продолжает Народная Республика Болгария. В качестве красноречивого примера в этой связи я хотел бы напомнить наши предложения о подписании кодекса добрососедских отношений между странами этой части Европы. Эта принципиальная политика отвечает лучшим интересам всех балканских и европейских народов и была бы подлинным вкладом в укрепление мира и безопасности во всем мире.

Находясь в непосредственной близости к району Средиземноморья, Народная Республика Болгария заинтересована в поддержании мира и сотрудничества в этом регионе и с большим интересом рассматривает все конструктивные инициативы, направленные на это.

Для Народной Республики Болгарии и других стран социалистического содружества стремление к миру проистекает из самого характера социалистической системы. Это общество, которое полностью привержено деятельности и созиданию на благо всех его членов, не может желать войны. Подобное общество не нуждается в войне. Война чужда самой его природе. Такое общество нуждается в мире, а также во взаимовыгодном и равноправном международном сотрудничестве. И именно в силу этого государства социалистического сообщества твердо следовали и будут далее следовать конструктивной принципиальной политике в защиту мира, укрепления международной безопасности и содействия укреплению доверия и сотрудничества между народами. В сегодняшнем мире нет другого пути, кроме пути мирного сосуществования государств с различными социальными системами, пути построения международных отношений на основе строгого соблюдения принципов Устава Организации Объединенных Наций и норм международного права.

В настоящий особенно важный, и я бы даже сказал роковой, момент для будущего человечества миролюбивая политика стран социалистического сообщества вновь была подтверждена в Политической декларации,

(Г-н Танчев, Болгария)

принятой в Праге 5 января 1983 года, и в Московской декларации, принятой в июне этого года. Эти документы содержат подробную оценку настоящей международной ситуации, а также конструктивные и реалистические инициативы и предложения по уменьшению напряженности, решению кардинальных проблем сегодняшнего дня, и в первую очередь, по ликвидации опасности ядерной войны, прекращению гонки вооружений в направлении разоружения на основе равенства и одинаковой безопасности.

К сожалению, эти конкретные предложения и инициативы по уменьшению военной опасности в Европе и во всем мире не получили адекватного ответа со стороны государств-членов НАТО.

Предложения о заключении договора о взаимном неприменении силы и о поддержании мирных отношений пока еще не получили конкретного ответа.

Ясно выраженная воля большинства стран мира, чтобы все ядерные государства последовали примеру СССР и взяли на себя обязательства не применять первыми ядерного оружия, продолжает игнорироваться.

Не было и позитивной реакции на советское предложение о том, чтобы ядерные государства заморозили как в количественном, так и в качественном отношении имеющееся у них ядерное оружие.

Перед открытием данной сессии Советский Союз выдвинул важное и актуальное предложение о заключении Договора о запрещении применения силы в космическом пространстве и из космоса в отношении Земли. Мы приветствуем и поддерживаем это предложение. Оно полностью отвечает извечным усилиям всемирной Организации по предотвращению переноса гонки вооружений на космическую орбиту.

Предложение государств-членов Варшавского Договора о начале переговоров по ограничению военно-морской деятельности, свертыванию и сокращению военно-морских вооружений и расширению мер по укреплению доверия с тем, чтобы они охватывали моря и океаны, также хорошо известны. Этот вопрос приобретает еще большую значимость как важная часть усилий по предотвращению ядерной войны.

(Г-н Танчев, Болгария)

Народная Республика Болгария глубоко обеспокоена отсутствием реального прогресса в усилиях по ликвидации существующих очагов напряженности.

Положение на Ближнем Востоке продолжает оставаться исключительно опасным, так как этот регион во все большей степени превращается в передовую линию агрессивной глобальной политики некоторых империалистических государств. С поощрения и при поддержке последних Израиль продолжает свою агрессию против ливанского и палестинского народов. Мы категорически осуждаем эти действия и настаиваем на полном выводе Израилем своих войск из Ливана, а также со всех арабских территорий, оккупироваемых с 1967 года. Мы требуем признания законных и неотъемлемых прав арабского народа Палестины, включая право на самоопределение и создание своего собственного государства.

Народная Республика Болгария убеждена, что единственно правильным путем для достижения всеобъемлющего, справедливого и прочного урегулирования ближневосточной проблемы, как подчеркнуто в Женевской декларации по Палестине, является созыв в Женеве Конференции по Ближнему Востоку с участием всех заинтересованных сторон, включая обязательное участие на равной основе Организации освобождения Палестины (ООП), единственного законного представителя арабского народа Палестины.

(Г-н Танчев, Болгария)

Мы поддерживаем усилия по достижению мирного и справедливого решения проблемы Кипра, которое бы гарантировало независимость, суверенитет, территориальную целостность и неприсоединение Республики Кипр, при полной демилитаризации острова и на основе уважения интересов как киприотов-греков, так и киприотов-турок.

В результате незаконной оккупации Намибии расистским режимом Претории и в результате его политики апартеида и агрессии, направленной против независимых африканских государств региона, положение на юге Африки продолжает оставаться напряженным и опасным. Народная Республика Болгария полностью поддерживает законную борьбу за самоопределение и независимость, ведущуюся намибийским народом под руководством его единственного подлинного представителя, Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО). Наша позиция полностью соответствует воле большинства государств в мире, которая исключительно ясно выражена в решениях Организации Объединенных Наций, а также Международной конференции в поддержку борьбы намибийского народа за независимость, проведенную в апреле этого года в Париже.

Военное присутствие и непосредственное вмешательство империалистических государств во внутренние дела целого ряда стран создают угрозу не только безопасности отдельных стран и регионов, но также и миру и безопасности в целом. Мы решительно призываем к прекращению кампании угроз и провокаций против Кубы, к прекращению иностранного вмешательства в Никарагуа, к прекращению вмешательства во внутренние дела этих и других стран Центральной Америки. Мы надеемся, что усилия стран Контадорской группы по нахождению мирного решения этих проблем будут успешными.

Я хотел бы повторить с этой высокой трибуны то, что Народная Республика Болгария полностью поддерживает предложения, выдвинутые правительствами Демократической Республики Афганистан, Социалистической Республики Вьетнам, Лаосской Народно-Демократической Республики, Народной Республики Кампучии, а также Корейской Народно-Демократической Республики в направлении устранения напряженности вокруг этих стран по решению споров путем переговоров для обеспечения мира

(Г-н Танчев, Болгария)

и спокойствия для их народов. Ликвидация империалистической интервенции в Афганистане, установление зоны мира и стабильности в Юго-Восточной Азии и мирное объединение Кореи внесут огромный вклад в укрепление мира и безопасности в Азии и во всем мире.

Организация Объединенных Наций должна играть большую роль в решении ключевых проблем сегодняшнего дня, касающихся интересов всех государств и народов.

Поддержание мира и прекращение гонки вооружений — это наиболее важные предпосылки успешного решения насущных социально-экономических и иных проблем, от которых зависит процветание человечества.

Мы уделяем особое значение проблемам развития. Будучи страной с динамичной и стабильной экономикой, мы заинтересованы в устранении искусственных препятствий и барьеров, в содействии равноправному и взаимовыгодному сотрудничеству, гарантией чему будет изменение структуры международных экономических отношений на справедливой и демократической основе и создание нового международного экономического порядка. В этой связи мы поддерживаем требование скорейшего начала глобальных переговоров, и мы готовы изучить любые конструктивные предложения в этой важной области.

В заключение я хотел бы обратиться к основной теме моего выступления, а именно: как сохранить мир и избавить нашу планету от ядерной катастрофы. Для нас, для болгар, ответ один. Как было заявлено Тодором Живковым, Генеральным секретарем Центрального Комитета Болгарской коммунистической партии и председателем Государственного совета Народной Республики Болгарии:

"Вопрос сегодня стоит следующим образом: либо мы живем мирно друг с другом, либо мы уничтожаем друг друга. Поэтому основное заключение, к которому мы должны прийти, должно быть лишь следующим: последовательно, решительно, постепенно строить новые международные отношения, отношения мирного сосуществования между государствами различных социальных систем".

(Г-н Танчев, Болгария)

Сегодня, как и в прошлом, мы готовы сотрудничать со всеми, кто действительно выступает за мир, международное взаимопонимание и взаимовыгодное сотрудничество. Мы и далее будем бороться за укрепление роли Организации Объединенных Наций в строгом соответствии принципам и целям, провозглашенным в Уставе.

Эти принципы и цели соответствуют интересам всех народов. Народная Республика Болгария будет и далее активно вносить вклад в их осуществление.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю первого заместителя председателя Государственного совета Народной Республики Болгарии за важное заявление, которое он только что сделал.

Г-на Петра Танчева, первого заместителя председателя Государственного совета Народной Республики Болгарии, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

ВЫСТУПЛЕНИЕ ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА ДОСТОПОЧТЕННОГО ОТЦА УОЛТЕРА
Х. ЛИНИ, ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА РЕСПУБЛИКИ ВАНУАТУ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Сейчас Ассамблея выслушает заявление премьер-министра Республики Вануату, Его Превосходительства Достопочтенного отца Уолтера Х. Лини.

Достопочтенного отца Уолтера Х. Лини, премьер-министра Республики Вануату сопровождают на трибуну.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Мне особо приятно приветствовать Его Превосходительство Достопочтенного отца Уолтера Х. Лини, и я приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Достопочтенный отец ЛИНИ (Вануату) (устный перевод с английского): Г-н Председатель, я выражаю вам и вашей стране теплые поздравления и искренние наилучшие пожелания правительства и народа Вануату по случаю вашего избрания на высокий пост Председателя тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Эта сессия обещает быть исключительно значимой и, возможно, одной из наиболее решающих международных встреч современной истории. Мы уверены, что ваше руководство будет соответствовать стоящим перед нами задачам и в нем найдут отражение многие годы вашего дипломатического опыта и знаний, ваше тщательное и продуманное вынесение заключений, а также мужество и искренность, которые отличают правительство и народ Панама.

Под вашим руководством мы ожидаем, что той же вдумчивостью и беспристрастностью будет характеризоваться и данная сессия, как и предыдущая сессия под исключительно опытным руководством Его Превосходительства Имре Холлаи из Венгрии. Он также был на этой сложной должности длительное время, и его работа заслуживает благодарности всего международного сообщества.

Мы также полагаем, что надо поздравить еще одного выдающегося дипломата, Его Превосходительство Дэвидсона Хэпберна, уважаемого Постоянного представителя Багамских Островов. Его кандидатура на пост Председателя Генеральной Ассамблеи в этом году способствовала

(Достопочтенный отец Лили, Вануату)

укреплению демократического процесса в рамках Организации Объединенных Наций и явилась весомым и облагораживающим свидетельством жизнненности демократии нашей Организации.

Выдвижение его кандидатуры было также важным в силу двух других причин. Во-первых, он представляет страну, которая, подобно нашей, является небольшим островным развивающимся государством. Очень часто конкретные трудности и нужды подобных государств не замечаются на международной арене. Во-вторых, его страна находится в субрегионе Карибского моря, о котором, как и о нашем субрегионе, находящемся в южной части Тихого океана, часто забывают. Мы надеемся, что кандидатура посла Хэпберна послужит, наконец, сигналом, способствующим осознанию того факта, что все страны, как и все народы, созданы равными.

Панама также небольшая по размерам страна, но она велика по своему авторитету и репутации. Таким образом, дружеское соперничество в этом году за пост Председателя Генеральной Ассамблеи способствовало тому, что мы все вышли победителями. Это дало нам уникальную возможность выбрать между двумя исключительно высококвалифицированными кандидатами из небольших стран. По этой причине мы приветствуем вас обоих и напоминаем вам о том, что мы все будем навечно вам благодарны.

Мы также поздравляем правительство и народ Сент-Кристофера и Невиса, еще одного небольшого островного развивающегося государства, в связи с обретением независимости и тем, что он стал 158-м членом Организации Объединенных Наций. Его присутствие среди нас укрепляет нашу Организацию и ее демократию, являясь доказательством универсальности человечества и данной международной Организации.

Порой необходимо приветствовать осуществление демократических шагов здесь, в Организации Объединенных Наций, поскольку иногда некоторые не практикуют то, к чему сами призывают. Есть те, кто провозглашает веру в достоинство и равенство всех людей и всех наций, но в то же время игнорирует малые страны до тех пор, пока им

(Достопочтенный отец Лини, Вануату)

не понадобятся голоса по тому или иному конкретному вопросу. Есть и те, кто провозглашает веру в свободу слова, однако сами они не приветствуют подобную свободу со стороны малых государств, которые порой могут занимать иные позиции. Есть и те, кто говорит о своей вере в свободный обмен идеями. Однако они не всегда берут то, что им предлагают, но, когда им захочется, они даже угрожают разорвать отношения и начать диалог с другими, потому что им не нравятся те идеи, которые им предлагают.

Очевидно, подобное мышление не только иррационально, оно до боли близоруко и весьма наивно. К счастью, для человечества Организация Объединенных Наций все еще остается великой Организацией. Она, вне сомнения, не совсем совершенна. Ничто, до сих пор созданное человечеством, не может претендовать на совершенство. Однако она, возможно, — наилучший и наиболее значимый институт, который когда-либо был нами создан. Если у нас будет воля, Организация может быть укреплена и усовершенствована, и при наличии воли и нашего уважения она сможет выполнять свои решения и осуществлять демократические процессы.

(Достопочтенный отец Лини, Вануату)

Это не означает, что эти критики не являются представителями демократических обществ. Фактически парадокс состоит в том, что в их собственных обществах существует многообразие моделей демократии для защиты человеческих прав. Мы просто хотели бы, чтобы они хоть на секунду подумали о демократических идеалах других обществ, включая те, которые подчеркивают защиту коллективных прав. Более того, мы хотели бы, чтобы все оказывали более решительную поддержку осуществлению демократии на практике, а не шли бы по пути проявления власти в международных делах.

Мы в Вануату многим обязаны Организации Объединенных Наций, как и любая другая страна, которая к концу второй мировой войны была колонией. Другие, кто также многим обязаны Организации Объединенных Наций, — это миллионы людей, которые уже не сталкиваются с голодом, болезнями, те, кто имеют кров над головой и могут читать и писать благодаря тому, что многое было сделано специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций. Большие и малые страны многим обязаны Организации Объединенных Наций, поскольку она предоставила универсальный форум для обсуждения и обмена мнениями, какого ранее не существовало.

Естественно, нельзя приписывать Организации Объединенных Наций все те успехи, которых достигло человечество с 1945 года, однако, несомненно, что ее успехи достаточно велики для того, чтобы мы могли ею гордиться. Не меньшим из достижений этого мирового органа является то, что она объединила нас всех со всех концов земли и несколько облегчила нам возможность общаться и познавать друг друга, таким образом преодолевая неестественные проявления подозрительности и недоверия. Нельзя винить Организацию Объединенных Наций за то, что мы, ее государства-члены, не пользовались в полной мере этой возможностью.

Нам в Вануату повезло. У нас свободное и открытое общество, и мы находимся в регионе, в котором наши соседи уважают наше право на собственное мнение и на развитие нашей страны, как мы этого желаем.

(Достопочтенный отец Лини, Вануату)

Мы законно гордимся южной частью Тихого океана, красотами этого района, его уникальностью и еще не полностью использованным потенциалом. Одним из наших самых глубоких пожеланий является то, чтобы народы других регионов узнали и оценили нас и наш регион немного больше. Для нас эта сессия Генеральной Ассамблеи - важный шаг в этом направлении.

Привилегия выступать в Генеральной Ассамблее всегда является редкой и уникальной. В этом году привилегия еще более редкая и уникальная в связи с присутствием здесь на тридцать восьмой сессии такого большого количества уважаемых глав государств и правительств. Многие из них прибыли в ответ на призыв, сделанный на седьмой встрече в верхах неприсоединившихся стран, состоявшейся в Дели в марте этого года, а также в результате последующего призыва исключительно уважаемого Председателя этого движения, нашего хорошего друга г-жи Индиры Ганди, премьер-министра Индии. Все они прибыли в признание того факта, что Организация Объединенных Наций, несмотря на ее недостатки, на критику в ее адрес, продолжает быть наилучшей и, возможно, последней надеждой человечества на то, что касается самого существования жизни на этой планете.

Ни в каком другом форуме не представлены все народы мира. Нет другого такого форума, где представители сильных и слабых, богатых и бедных, высокомерных и скромных, высокообразованных и недостаточно образованных всего мира собираются вместе и теоретически, хотя может быть и не всегда на практике, работают вместе для нахождения решений проблем, которые угрожают самому существованию жизни.

Присутствие такого числа международных руководителей на этой сессии Генеральной Ассамблеи является давно назревшим признанием значения данной Организации. Мы надеемся, что это также будет означать возрождение приверженности со стороны всех государств-членов букве и духу Устава. Мы также надеемся, что это будет означать твердую решимость серьезно воспринимать укор нашего высокоуважаемого Генерального секретаря, который в недавнем докладе о работе Организации сказал:

(Достопочтенный отец Лили, Вануату)

"Непрерывные усилия, направленные на содействие осуществлению решений Организации Объединенных Наций, должны быть составной частью внешней политики государств-членов в гораздо большей степени, чем в настоящее время". (A/38/1, стр.4).

В своем докладе Генеральный секретарь вновь продемонстрировал откровенность, глубокий анализ, которого мы и ждали от него и его прекрасного персонала, и что так необходимо, если мы, государства-члены Организации готовы предпринять необходимые шаги по укреплению Организации, повышению ее эффективности. Мы должны помнить, что неудачи, недостатки Организации Объединенных Наций — это неудачи и недостатки ее государств-членов. Все мы, большие и малые, старые и новые, развитые и развивающиеся страны, несем эту ответственность. И мы будем здесь либо способствовать тому, чтобы наша работа была более значимой и успешной, либо мы своими собственными действиями сделаем работу бессмысленной, абстрактной и не относящейся к делу. Выбор зависит от нас. И народы наших стран воспринимают Организацию Объединенных Наций как результат наших действий и придают ее заявлениям такое же большое значение, какое придаем им мы.

(Достопочтенный отец Лини, Вануату)

Никто не может отрицать, что Организация Объединенных Наций и, естественно, все человечество, в данный момент находятся на одном из таких важных распутий, которых было так немного за всю историю человечества. В данный момент мы сталкиваемся с ежедневным напоминанием о том, как новая техника, в переносном смысле, сократила размеры нашей планеты, и мы все стали ближе друг к другу. К сожалению, та же техника слишком часто среди некоторых людей способствовала появлению неконтролируемой алчности, желанию править и контролировать ресурсы другого народа. Таким образом, хотя мы и живем в мире большого изобилия, который может производить даже еще больше, слишком много людей живут в постоянной нужде. Эта нужда заключается не только в недостатке материальных товаров – проблема, которую было бы трудно объяснить и решить, но это также и недостаток уважения и возможностей.

Именно этот недостаток последнего вызывает исключительное разочарование и совершенно неоправдан на пороге XXI столетия. Именно этот недостаток более, чем какой-либо иной фактор, привел к бесконечной, как кажется, серии глобальных потрясений и конфронтаций между имущими и неимущими на нашей планете.

Сверхдержавы нашего мира, несомненно, имеют свои противоречия и источники конфликта. Однако было бы печальной ошибкой пытаться определить все существующие сейчас проблемы, с которыми сталкивается мир с точки зрения соперничества сверхдержав. Соперничество между государствами и даже между социальными системами – преходящее явление. Подобно приливам: то прибывает, то – убывает. Однако устремления, цели и мечты людей – всех мужчин, женщин, детей – извечны. Все они стремятся к одному и тому же – к достижению лучшей жизни, взаимопониманию и уважению.

Есть ли более лучший институт, для того чтобы ответить на эти устремления, цели и мечты, чем Организация Объединенных Наций? Мы думаем, что нет. Может ли Организация Объединенных Наций сделать это более четко и более эффективно? Мы думаем, что да. Должно ли мировое сообщество продолжать вносить свой вклад, как это оно делало

(Достопочтенный отец Лили, Вануату)

и раньше в Организации Объединенных Наций? Несомненно, мы считаем, что Организация Объединенных Наций уже принесла значительные плоды и неоднократно оправдала свое существование.

Мы должны помнить, что Организация Объединенных Наций является продуктом альянса стран второй мировой войны против держав оси. Как таковая, Организация Объединенных Наций представляет собой международный альянс против фашизма, милитаризма и расизма.

Никогда не предполагалось, что она, учитывая ее существо и реальности нашего мира, может быть альянсом против коммунизма, так же как она никогда не сможет стать альянсом против капитализма. Социальная и экономическая система, которую выбирает любая страна, — это вопрос, который лучше оставить на усмотрение народа этой страны. Это правомерно, независимо от названия этой страны, ее размеров или месторасположения: будь это Соединенные Штаты Америки или будь это Никарагуа.

Организация Объединенных Наций наилучшим образом проводила деятельность по предотвращению новой мировой войны, по содействию ускорения процесса деколонизации. Наименее удачной была ее функция в плане предоставления форума для осуждения одной экономической и социальной системы сторонниками другой. Подобные крестовые походы лучше оставить другим органам, поскольку они серьезно подрывают нашу эффективность.

Было бы лучше для нас всех помнить о том, что две самые мощные страны мира вместе значительно сильнее, чем все остальные страны. Ни одна из этих стран не нуждается в ком-либо из нас, чтобы бороться за свои цели. Однако последствия любой подобной борьбы касаются каждого из нас. Поэтому мы также крайне заинтересованы в рациональном и разумном использовании той громадной силы, которой обладают эти две великие державы, как и они сами.

Поэтому мы должны стремиться найти какую-то общую основу или общий знаменатель, на основе которых они и мы могли бы продолжить

(Достопочтенный отец Лили, Вануату)

наши поиски мира, развития и жизни на земле. Пусть наши дети решают вопрос о будущем, но давайте обеспечим положение, при котором будущее будет возможно.

Оценивая нынешнее положение в Организации Объединенных Наций, вспоминается притча о двух людях, которые смотря на один и тот же стакан воды, дали различную оценку. Один - пессимист - заметил, что стакан наполовину пустой. Другой - оптимист - заметил, что стакан наполовину полон. Эта притча применима также и к любой оценке Организации Объединенных Наций и международных дел.

(Достопочтенный отец Лили, Вануату)

Да, действительно, есть проблемы, которые поражают мир и которые, кажется, никогда не будут решены. На юге Африки и на Ближнем Востоке отвратительный, возведенный в институт расизм, оставил наследие межобщинных волнений, которые, как представляется, порой неразрешимы без применения силы, оружия. В Юго-Восточной Азии непрекращающиеся более четырех десятилетий войны и разрушения привели к разорению народы и их страны. Не помогая восстанавливать то, что было разрушено, те, кто в свое время поддерживали Лон Нола, теперь поддерживает Пол Пота, таким образом препятствуют примирению, экономическому и социальному восстановлению региона.

В Южной и Центральной Америке справедливые и законные устремления народа к справедливости, равенству, земле, хлебу и свободе характеризуются как подрывные действия деспотами, которые правят всей их жизнью. Фашистские отряды смерти действуют безнаказанно, и их жертвами являются беззащитные крестьяне, священники, монахини, учителя и школьники. На юге Тихого океана находится наибольшее число остающихся самоуправляемыми территориями мира, и мы видим, что эта часть мира, где было проведено наибольшее число ядерных испытаний без учета безопасности людей и окружающей среды.

Однако имеются также и решения. В ответ на нищету, болезни и безграмотность, в условиях которых они должны были жить, народы Африки, Азии, Южной и Центральной Америки и района Карибского бассейна сами начали процесс изменения условий своей жизни. Естественно, различные народы на юге Тихого океана также составляют неотъемлемую часть этого процесса изменений. Не должно быть удивительным то, что многие народы развитых стран также являются частью этого процесса. Некоторые из них испытывали то же, что и мы в своей истории, и были объектом жестокой эксплуатации. Все они разделяют наши видения о будущем.

Порой этот процесс изменений осуществлялся спокойно и почти незаметно. Иногда он проходит резко, с шумом и большими потрясениями. В большинстве же случаев ход этого процесса определяется теми,

(Достопочтенный отец Лини, Вануату)

кто стремится встать на пути процесса изменений. "Сила ничего не уступает без требования", - отмечал Фредерик Дугласс. "Она никогда не делала этого и не будет делать", - сказал этот великий сын Африки, который со своим народом помог положить конец узаконенному рабству в Соединенных Штатах свыше 100 лет назад. В настоящее время его слова так же правомерны и значительны, как и раньше:

"Если нет борьбы, нет и прогресса. Те, кто говорит, что поддерживает свободу, но выступает против агитации, это - люди, которые хотят собрать урожай, не вспахав землю. Они хотят дождя без грома и молнии. Они хотят океана без страшного шума его прибоя."

Эти слова надо учитывать в наших дискуссиях особенно по тем вопросам, которые остаются на нашей повестке дня, как представляется, без возможности их решения.

После стольких лет нетрудно понять, почему народы Палестины не могут вернуться к своим очагам. Трудно понять, почему Южная Африка должна получить еще что-то, не прекратив незаконную оккупацию Намибии. Трудно понять, как разумные люди могут обращаться с неофашистским режимом в Претории как с цивилизованной страной, хотя она таковой и не является, а не как с парией.

Некоторые говорили, что мы, международное сообщество, не проявили достаточного терпения, сдержанности в рассмотрении этих вопросов и в составлении резолюций по этим вопросам. Другие довольно убедительно говорят, что мы были слишком терпимы и что у нас нет больше права быть сдержанными. Ведь, говорят они, международное сообщество было терпимым и сдержанным четыре десятилетия назад по отношению к такому же фашизму, такому же милитаризму и такому же расизму, как и тот, к которому нам советуют быть терпимыми и сдержанными сейчас.

Возможно, можно было бы несколько и принизить тон некоторых из этих резолюций. Мы не знаем. Но мы знаем, что мы еще не слышали каких-либо серьезных обоснований для того, чтобы голосовать против резолюций, которые направлены на исправление несправедливостей.

(Достопочтенный отец Лини, Вануату)

Представляется, что те, кто публично заявляет о намерении действовать в тесной связи с Южной Африкой, должны сами взять на себя ответственность за резолюции, которые критикуют подобную политику. Поступать иначе, это значит полагать, что кто-то из нас выше критики, и, несомненно, наш создатель никогда не полагал, что мы могли бы так думать о себе. Это было бы верхом надменности, гордыни и, несомненно, вызвало бы негодование Создателя.

Положение на Ближнем Востоке и на Юге Африки действительно трагично. Оно трагично для жертв, живущих в этих регионах, и трагично для всех нас и всего человечества.

(Достопочтенный отец Лини, Вануату)

Что касается жертв народа этих районов, то мы в первую очередь испытываем не чувство жалости, сочувствия, печали и пессимизма. По отношению к ним мы прежде всего испытываем чувство поддержки, солидарности, ободрения и оптимизма. Мы им признательны, поскольку они возрождают в нас всех самые лучшие человеческие качества. Наша жалость, наше сочувствие и наша печаль остаются для тех, кто предпочитает оставаться наблюдателем, пассивно соглашаясь со статус-кво, или тех, кто трагически копирует Израиль и Южную Африку в других регионах.

Индонезия – это страна, которой мы всегда восхищались и которую мы уважали. Это страна, которая своими действиями помогала осуществлению процесса деколонизации и позднее стала одним из государств-основателей движения неприсоединения. Это большая и могущественная страна, которую мы считаем своим другом.

Хотя Вануату и является другом Индонезии, мы также осознаем, что истинный друг – это не тот, кто говорит другому только то, что тот желает слышать. Как бы это ни было трудно, истинный друг должен порой быть вполне откровенным и сказать другу то, что этот друг не захотел бы услышать. Так обстоит дело и в отношении вторжения, оккупации и попытки аннексии со стороны Индонезии Восточного Тимора.

Восточный Тимор – это еще одна небольшая страна южной части Тихого океана, как и наша страна. Его народ боролся на стороне союзников в ходе Второй мировой войны, и он дорого заплатил за приверженность тому, что стало идеалами Организации Объединенных Наций. Как и более чем две трети стран, представленных здесь сегодня, народ Восточного Тимора считал послевоенный период временем подтверждения вновь своей собственной политической и социальной независимости. К великому сожалению, военные руководители Индонезии прервали процесс деколонизации Восточного Тимора в тот момент, когда этот процесс находился на своей заключительной стадии.

(Достопочтенный отец Лили, Вануату)

Жестокое обращение с народом Восточного Тимора привело к тому, что Индонезия стала восприниматься как жестокое государство. Как может такая огромная страна оправдать жестокие репрессии против такого малого соседа? Чем Восточный Тимор так угрожал Индонезии, что сотням тысяч ни в чем не повинных мужчин, женщин и детей пришлось поплатиться своей жизнью, а еще большему числу людей до сих пор приходится расплачиваться внезапным исчезновением, произвольным задержанием и пытками? Почему каждая попытка обеспечить минимум гуманитарной помощи осажденному народу Восточного Тимора срывались властями Индонезии?

Несомненно, ни один разумный человек не предполагает применять двойные стандарты по вопросам колониализма и прав человека. Где записано, что колониализм не прав только тогда, когда колониальной державой является европейская страна? Где записано, что систематический отказ в основных правах человека, включая само право на жизнь, является злом только тогда, когда нарушителем является европейская страна?

Если мы согласимся с действиями Индонезии в Восточном Тиморе, тогда на основании какого юридического права мы будем выступать против аннексии Израилем Иерусалима и Голанских высот? Если мы согласимся с жестокостью Индонезии по отношению к Восточному Тимору, тогда на основе какого морального права мы оспариваем существование апартеида? Если мы, бывшие колонии мира, не будем верными своим же заявлениям по вопросам колониализма и прав человека, когда это касается Восточного Тимора, тогда мы, видимо, еще не освободились от устаревших, дискредитировавших себя ценностей тех, кто называл себя нашими хозяевами.

Нелегко, да и неприятно быть вынужденным столь критически отзываться о действиях страны, которая была когда-то образцом и вдохновляла наш собственный народ и другие народы, которые подвергались колонизации. Однако еще труднее и еще менее приятно быть свидетелем того, что было сделано по отношению к народу Восточного

(Достопочтенный отец Лини, Вануату)

Тимора. Также трудно понять моральное банкротство тех, кто так красноречиво разглагольствует по другим вопросам, но обходит молчанием вопрос о Восточном Тиморе.

Мы как государство не настолько циничны, чтобы иметь интересы, которые побуждали бы нас закрывать глаза на несправедливость, проявляемую по отношению к нашим братьям в Восточном Тиморе. Если бы мы молчаливо соглашались с действиями Индонезии, то мы не были бы верными Уставу данной Организации, не были бы верными и себе, и нашим детям, и будущему, которое мы оставим им *.

Мы хотели бы напомнить одну важную директиву, изданную во время борьбы за освобождение Гвинеи-Бисау и Островов Зеленого Мыса от колониального господства:

"Ничего не скрывать от народных масс. Не прибегать ко лжи, не утверждать, что победа дается легко".

Эти слова столь же актуальны сегодня здесь, в этом зале, сколь они были в 1965 году в Западной Африке.

Мы поэтому вновь обращаемся к Индонезии с призывом спасти свою душу как нации и быть верной своему наследию и своей репутации путем проведения переговоров о скорейшем и полном выводе ее войск из Восточного Тимора. Пусть народ этой страны сам решит свою судьбу, и пусть Организация Объединенных Наций поможет ему в этом процессе. Именно поэтому и существует у нас Организация Объединенных Наций.

Новая Каледония является еще одной самоуправляющейся территорией в южной части Тихого океана и представляет собой еще один пример того, почему у нас существует Организация Объединенных Наций. Это также еще один вопрос, который призывает нас, международное сообщество, "не прибегать ко лжи, не утверждать, что победа дается легко".

*Г-н Ко (Сингапур), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

(Достопочтенный отец Лили, Вануату)

Новая Каледония — это второй крупнейший в мире производитель никеля. Поэтому борьба его народа за достижение своей независимости продолжала и, безусловно, будет продолжать выдвигать на повестку дня второй вопрос: кто будет распоряжаться огромным экономическим потенциалом этой небольшой развивающейся страны?

(Достопочтенный отец Лили, Вануату)

Вне всякого сомнения, все присутствующие здесь сегодня хорошо понимают роль, которую экономика сыграла в колонизации большинства стран мира. Мы также, безусловно, знаем и о том, что именно природные богатства Намибии и Южной Африки лежат в основе сложной политической паутины, сплетенной теми, кто не желает, чтобы народы этих стран сами распоряжались своими ресурсами. Народ Новой Каледон столкнулся с аналогичными препятствиями именно по этим же причинам.

В Новой Каледонии, как и на юге Африки, колониальное население обычно действует вразрез с интересами коренного населения. Это понимает весь мир, и это стало обычным явлением.

Однако менее понятно то, что население колонистов, защищающее свои узкие специфические интересы, часто действует также и вразрез с более широкими интересами державы-метрополии. Такое положение имело место в Алжире и в Зимбабве. Так обстоит дело в Намибии и в Южной Африке, и так обстоит дело в Южной Каледонии.

Говоря в общем плане, державы-метрополии непрямо заинтересованы в том, чтобы сохранять жесткий привилегированный социальный кодекс, препятствующий экономическому росту и развитию. Это особенно верно в том случае, когда этот социальный кодекс, как бы он ни назывался, действует вдали от державы-метрополии. Так, апартеид или сегрегация расцениваются сейчас как устаревшие, ненужные, даже угрожающие более широким, более общим экономическим интересам державы-метрополии. В конечном счете, держава-метрополия, возможно руководствуясь своими интересами, попытается создать видимость того, что она играет ведущую роль в деле отмены того или иного одиозного социального кодекса.

Естественно, ничто из этого не может произойти немедленно. Требуется время, чтобы возникло то или иное противоречие, требуется дополнительное время, прежде чем оно будет признано, и требуется еще больше времени, чтобы усилия по устранению такого противоречия были предприняты на деле. Тем временем те, кто является жертвами социального кодекса, как правило, приступают к осуществлению процесса преобразований. Говоря в общем плане, они имеют в виду при этом

(Достопочтенный отец Лили, Вануату)

гораздо более далеко идущие широкие и принципиальные преобразования.

После этого перед державой-метрополией возникает дилемма. С одной стороны, она в некотором смысле находится в плену у охваченных беспокойством и упрямых колонистов. С другой стороны, она наконец, начинает сознавать, что в ее же долгосрочных интересах будет пойти на более разумные и рациональные уступки коренному населению. Теперь ее главная задача заключается в том, чтобы выиграть достаточно времени для того, чтобы пойти на необходимые уступки, и в том, как сбалансировать конкурирующие чувства антагонизма колонистов и коренного населения.

В этой связи Новая Каледония отличается от Южной Африки главным образом характером ее державы-метрополии. У Южной Африки больше нет никакой четко идентифицируемой державы-метрополии. Франция, с другой стороны, является, безусловно, опознаваемой державой-метрополией, к которой обращаются с петицией и колонисты и коренное население.

Новая Каледония аналогична Южной Африке с точки зрения затвердевших расистских позиций, которых придерживаются некоторые ее европейские колонисты. Коренное население Канака для них недостойно основного элементарного достоинства человека, уважения и юридических прав, которые большинство людей считают естественными для себя. Многие из этих непримиримых поселенцев - это бывшие "colons", которые уехали из Алжира, после того как пресловутой ОАС или секретной армии не удалось сорвать получение Алжиром независимости и убить при этом покойного Шарля де Голля, тогдашнего президента Франции.

Народ Новой Каледонии протянул тепло и открыто руку дружбы всем, кто хотел бы работать вместе в условиях свободного и независимого государства. Он мечтает о создании в районе южной части Тихого океана равноправной страны, в которой все люди были бы равны.

(Достопочтенный отец Лили, Вануату)

Мы считаем, что правительство Франции действительно искренне ищет ответ на вопросы, касающиеся будущего Новой Каледонии. Реформы, введенные Францией, безусловно, сыграли определенную роль. Они продемонстрировали добросовестную приверженность усилиям по нахождению определенной общей основы, на которой можно было бы примирить конкурирующие интересы.

На недавно состоявшемся в Канберре, Австралия, Южнотихоокеанском Форуме были приняты к сведению усилия Франции в этом направлении.

Однако мы, главы правительств стран южной части Тихого океана, также заявили о нашей поддержке независимости Новой Каледонии и обратились с призывом к правительству Франции, чтобы при осуществлении любого самоопределения оно учло целесообразность лишения права голоса временных жителей Новой Каледонии или тех, кто проживает там недолго. Это означает признание того факта, что для законности осуществления права на самоопределение, оно должно быть осуществлено самим народом той или иной страны, а не теми, кто даже не проживал в ней, а были завезены туда и им было предоставлено право голосовать, с тем чтобы их голоса повлияли на принятие решений, противоречащих желаниям законного коренного населения.

В целом в Канберрском коммюнике поддерживается право на самоопределение. В нем содержится призыв к различным слоям населения тесно сотрудничать с Францией в деле обеспечения мирного перехода к независимости. Оно заслуживает похвалы с точки зрения своих целей и практического подхода. Сюда относится и содержащееся в нем решение о том, чтобы рассмотреть в следующем году создавшееся положение и учесть целесообразность включения Новой Каледонии в список Организации Объединенных Наций самоуправляющихся территорий.

Правительство Вануату уверено в том, что Новая Каледония вскоре займет свое законное место в качестве независимого государства. Для этого мы обращаемся с настоятельным призывом к членам Организации Объединенных Наций следить за развитием положения на этой экономически важной территории и поддерживать инициативы народа Новой Каледонии, как это делают правительства стран южной части Тихого океана.

(Достопочтенный отец Лили Вануату)

Мы, в южной части Тихого океана, обеспокоены еще одной важной проблемой, помимо нашей обеспокоенности за остающиеся самоуправляющиеся территории в нашем районе. Все наши правительства, в том числе и правительства Австралии и Новой Зеландии, решительно выступают против испытаний ядерного оружия в нашем районе.

Народы Тихого океана всегда уважали и жили в мире с окружающей средой. Для нас наши земли, наше небо и наш океан всегда были источником вдохновения, а также средством к существованию.

Сейчас в наш район пришли другие для проведения испытаний, хранения материалов и сбрасывания отходов, чего они не допустили бы в своих водах, на своей собственной земле. Несмотря на резкие протесты всех наших правительств стран этого района, это бездумное пренебрежение к жизни человека и к окружающей среде продолжает появляться в полной мере и сегодня. Наши возражения основаны на моральных и научных соображениях. Приглашение Франции или любой другой ядерной державы посетить испытательные полигоны никогда не ослабят силы наших моральных возражений. Мы, народы южной части Тихого океана, со всей ясностью заявляем о том, что мы хотим немедленного прекращения испытаний любых и всех видов ядерного оружия в нашем районе.

Именно по этой причине наше правительство поддерживает предложение о создании в Тихом океане безъядерной зоны. В июле этого года мы с гордостью принимали у себя международную конференцию по вопросам создания безъядерной зоны и независимых территорий в Тихом океане. Для всех, кроме разве близоруких наблюдателей, ясно, что та и другая цель тесно связаны между собой. Более того, мы считаем, что действительно будет трудно добиться создания безъядерной зоны в Тихом океане, если не будет создана независимая территория в Тихом океане, если соответствующие народы стран нашего региона не будут свободны, чтобы самим решить, будет ли продолжаться осквернение нашей земли, моря и воздуха.

Экономическое развитие южной части Тихого океана представляет собой трудную и зачастую нелегкую задачу. Некоторые из наших стран наделены обильными минеральными ресурсами, другие обильными

(Достопочтенный отец Лини, Вануату)

сельскохозяйственными ресурсами, а третьи ни тем, ни другим. Большинство наших стран недостаточно заселены. Всех нас разделяют многие мили океана, что затрудняет общение и связь между нами. Во внутреннем плане это последняя особенность усугубляет наше нынешнее состояние экономической отсталости и вызывает у нас глубокое беспокойство.

По этим причинам для нас огромное значение имеет Конвенция по морскому праву. Мы надеемся, что когда-нибудь эта Конвенция найдет всеобщее признание и будет единодушно принята, как она была уже принята подавляющим большинством членов нашей Организации.

Будучи малым островным государством, мы понимаем заинтересованность других таких государств, чтобы их территориальная целостность соблюдалась и уважалась. У нас также есть территориальный спор с одной крупной державой. Надо надеяться, что Франция в духе доброй воли найдет приемлемое решение вместе с нами и что острова Мэтью и Хантер снова будут входить в состав нашей страны, частью которой они являются.

Как движение неприсоединения, так и сама Организация Объединенных Наций начали заострять внимание на уникальных проблемах малых островных развивающихся стран. Недавно завершившаяся конференция экспертов, проведенная правительством Гренады, является исключительно позитивным шагом в правильном направлении. Мы надеемся на то, что работа этой конференции будет продолжаться и получит поддержку всего международного сообщества.

Мы признаем, что проблемы малых островных развивающихся государств — это одна из множества экономических проблем, беспокоящих сегодня весь мир. Спад в мировой экономике, с вытекающим отсюда необычным явлением повышения международного уровня инфляции, является основной нашей заботой. Необходимость проведения международной валютной реформы и расширения международной торговли хорошо документировано. Две необходимости в диалоге между Севером и Югом и укрепление экономического сотрудничества и торговли между странами Юг-Юг также хорошо известны. Перед нами сегодня так много крупнейших экономических проблем, что просто не знаешь, как классифицировать их.

(Достопочтенный отец Лини, Вануату)

Решение этих проблем потребует, безусловно, серьезного и долгосрочного обязательства со стороны всех нас. Возможно, что это будет трудным делом, но мы должны, вероятно, начать с критического анализа нашей истории, нашей политики и наших приоритетных задач.

Никто из нас не совершенен, ни большие, ни малые, ни развитые или развивающиеся страны. Те, кто рассуждает и проповедует нам, что мы должны следовать таким же путем развития, каким следовали они, не понимают ни истории, ни экономики. Мир сегодня не тот, каким он был 200 лет тому назад или даже 20 лет тому назад, и, безусловно, наши объективные условия также изменились. Современная техника сделала многое из того, о чем мы давно мечтали и резко увеличила разрыв между "имеющими" и "неимеющими" странами.

Ни одна страна сегодня не может позволить себе роскоши развиваться своим темпом в отрыве от других стран. Радио, кинофильмы, телевидение, книги, газеты и журналы рассказывают жителям всех стран о богатом событиями мире. Сегодня мало таких правительств, которые могли бы устоять перед требованиями создания хорошей жизни практически для всех своих граждан.

Созданное богатство, по крайней мере, частично является прямым следствием узаконенного рабства, грабежа природных ресурсов других народов и колониализма, что неправильно изображается как якобы результат напряженного труда и естественного прилежания тех, кто овладел такими богатствами.

Нам невозможно, да и нежелательно развивать наши страны методом слепой имитации Востока или Запада. Мы не можем изолировать себя от других, но мы должны и можем разработать нашу собственную методологию и создать нашу собственную здоровую экономическую и социальную структуру.

(Достопочтенный отец Лини, Вануату)

Мы, конечно, не располагаем выбором направления кораблей к далеким берегам, чтобы украсть там земли или даже людей, которые трудились бы на нас, как это делали другие в прошлом. Даже если бы у нас и был такой выбор, мы не взяли бы его на вооружение. Хотя мы не живем сегодня прошлым, мы, безусловно, помним нашу историю.

Это однако отнюдь не означает, что положение вещей, сложившееся сегодня так примитивно, как мы хотели бы считать. Мы, развивающиеся страны, тоже не совершенны. Некоторые из нас пренебрегают осуществлением на деле того, что мы сами проповедуем. Некоторые из нас боятся проявлять откровенность при оценке своей собственной деятельности, как будто бы наши противники и друзья не знают, где мы допустили ошибки. Некоторые из нас продолжают допускать капитальные ошибки. Другие из нас продолжают допускать социальные ошибки. Некоторые из нас делают и те и другие.

Для того чтобы мы могли приступить к принятию коррективных мер, необходимо прежде всего быть правдивыми перед самими собой. Чтобы нас воспринимали серьезно, мы должны прежде всего сами воспринимать себя серьезно. Мы, безусловно, будем пользоваться таким уважением, какое заслуживают наши усилия, наше упорство, и, что наиболее важно, наши жертвы как личные, так и общественные.

Сейчас более, чем когда-либо ранее, мы должны уважать универсальность человечества и строить планы на будущее. Существуют буквально десятки жгучих проблем, стоящих сегодня перед международным сообществом. На фоне каждого последующего кризиса, предыдущий, кажется, бледнеет.

Возможно ни один из кризисов последнего времени не был столь трагическим, как уничтожение пассажирского самолета корейской авиакомпании, рейс 007. Мало, какой из инцидентов привлек к себе внимание общественности, как этот инцидент. Мало, какой из инцидентов столь резко подчеркнул необходимость улучшения общения и понимания, а также укрепления Организации Объединенных Наций.

Нет сомнения в том, что 269 человек погибли беспрочно. Это само по себе уже огромная человеческая трагедия, и мы передаем наши глубокие соболезнования семьям и друзьям погибших.

(Достопочтенный отец Лини, Вануату)

Мы не знаем, узнает ли когда-либо мир о том, какие же события привели к этой трагедии и что произошло на самом деле вплоть до момента, когда был сбит самолет. Возможно, что обе стороны говорят правду так, как они понимают ее. Мы не знаем этого.

Мы считаем, что никогда не может быть никакого оправдания для уничтожения пассажирского самолета гражданской авиации, за исключением, пожалуй, исключительно далекой возможности предотвращения гораздо более крупной и непосредственной катастрофы для человечества. Мы считаем, что Советский Союз допустил трагическую ошибку и непонятным образом усугубил эту ошибку сразу после ее совершения.

Однако мы не считаем, что в данном случае вина лежит на какой-либо одной стране. Это — трагедия для всего человечества, а не только для одного государства или группы государств. Она ничего не доказывает, что касается той или иной социальной или экономической системы.

Это была ошибка человечества, всего человечества. Она свидетельствует об обостренном отношении международного сообщества к безопасности, которое порождает у нас гонка вооружений, риторика холодной войны и проверка военной готовности.

Эта трагедия свидетельствует нам о том, что техника разрушения гораздо более развита, чем техника связи и техника предотвращения разрушения. При обычных обстоятельствах нам следовало бы извлечь урок из такой трагедии и разработать более эффективные гарантии для предотвращения подобного происшествия. К сожалению, этому, видимо, не суждено быть, и это представляет собой еще большую трагедию.

Нас печалит и тревожит то, что международная атмосфера продолжает отравляться ненавистью и взаимными обвинениями. Сейчас более, чем когда-либо ранее, мир нуждается в руководстве мудрых государственных деятелей. Где те деятели, которые обладают мудростью и мужеством, чтобы сказать: "Давайте сядем и обсудим все вместе"; чтобы сказать: "Давайте добьемся того, чтобы этого не случилось вновь"; чтобы сказать: "Давайте положим конец подозрениям и недоверию, которые привели к этому инциденту"?

(Достопочтенный отец Лили, Вануату)

Почему те, кто хранил молчание, когда израильские истребители сбили ливийский авиалайнер, поднимают такую шумиху сейчас? Почему те, кто хранил молчание, когда террористическая бомба уничтожила в воздухе кубинский авиалайнер, проявляют сегодня такое негодование? Жизнь всякого человека священна, жизнь одного человека не более священна, чем жизнь другого.

Священны и жизни жителей Восточного Тимора и Вьетнама. Священны жизни палестинцев и ливанцев. Священны жизни иранцев и иракцев. Священны жизни чилийцев и филиппинцев. Священны жизни киприотов и гватемальцев. Священны жизни ангольцев и намибийцев. Без какого бы то ни было исключения, гибель любого человека — это трагедия. Число погибших или их национальность не делают трагедию хуже и не углубляют наше горе. Те, кто выделяет те или иные аспекты прав человека, должны понимать это лучше, чем кто-либо.

Почему же те, кто так хочет изолировать Советский Союз, в то же время так не хотят изолировать Южную Африку? Почему же столь важно держать открытыми каналы связи с Южной Африкой, но не с Советским Союзом? Почему Южная Африка считается цивилизованным государством, а не Советский Союз?

(Достопочтенный отец Лини, Вануату)

Наша страна небольшая, и, безусловно, мы не знаем ответов на все вопросы. Однако есть многие вещи, в которых мы уверены. Одна из них заключается в том, что защитники тех, кто практикует зло апартеида или иные формы расизма, не могут жаловаться нам, когда другие нарушают нормы морали, поскольку условия для этого созданы ими самими. Мы говорим им: "Для того, чтобы мы поверили вашему моральному превосходству, пора, чтобы вы продемонстрировали его на юге Африки, в Восточном Тиморе, на Ближнем Востоке, в Центральной Америке и в других районах нашего беспокойного мира".

Чтобы придать особое значение этому, мы будем повторять и подчеркивать вновь и вновь, что и Советский Союз, и Соединенные Штаты — это исключительно большие и сильные страны. Никто из них не нуждается в том, чтобы Вануату или любая другая страна гела за них борьбу и, тем более, борьбу между этими двумя гигантами. Однако для нас, людей, на карту поставлено очень многое.

Мы не хотим, чтобы эти две великие державы вели борьбу, если, конечно, они не будут в качестве оружия пользоваться лишь своей моральной силой или силой убеждения. Мы можем потерять также много, как и они, если они будут настаивать на том, чтобы бороться с помощью военного оружия. Мы не можем остановить их, но мы можем попытаться и мы пытаемся призывать их к осторожности и сдержанности. Единственное оружие, которым мы располагаем, — это правда, наша вера в человечество и наша сила убеждения.

Сейчас мы обращаемся с призывом и к той и к другой стороне сделать шаг вперед и во имя всего человечества сказать: "Хватит такого безумия". Пусть же одна из них начнет с ликвидации одного оружия и пусть другая последует ее примеру, ликвидировав другое оружие. Кто из них начнет этот процесс, больше не имеет значения, точно так же, как не имеет больше значения, кто из них начал накапливать запасы оружия.

Народы Советского Союза и Соединенных Штатов вместе с народами многих других стран принесли огромные жертвы четыре десятилетия тому назад, что привело к созданию Организации Объединенных Наций. Сейчас

(Достопочтенный отец Лини, Вануату)

настало время принести еще одну огромную жертву. Еще не слишком поздно это сделать.

Весь мир ждет, чтобы мы, все мы, сделали шаг вперед во имя всего человечества. Сейчас каждая страна, представленная сегодня здесь, должна спросить себя, хочет ли она стать частью проблемы или частью решения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить премьер-министра Республики Вануату за важное заявление, которое он сделал.

Достопочтенного отца Уолтера Х.Лини, премьер-министра Республики Вануату, сопровождают с трибуны.

Г-н ЛАНК (Австрия) (устный перевод с английского): Мне доставляет особое удовольствие поздравить Председателя с его избранием Председателем этой Генеральной Ассамблеи. Его выдающийся дипломатический талант и большой опыт в международных делах, а также его давнее участие в работе Организации Объединенных Наций значительно облегчат нашу трудную задачу в предстоящие недели и внесут большой вклад в успешное завершение работы этой сессии.

Я хотел бы также передать его предшественнику г-ну Имрэ Холлаи, заместителю министра иностранных дел Венгрии, нашу искреннюю признательность и большую благодарность за его такт, политическое понимание и неустанные личные усилия в руководстве делами Генеральной Ассамблеи в прошлом году.

Я хотел бы также приветствовать самым сердечным образом делегацию нового государства-члена Сент-Кристофер и Невис и выразить наши надежды на тесное и плодотворное сотрудничество.

Тридцать восьмая сессия Генеральной Ассамблеи проходит на фоне серьезной международной обстановки. Опасность ядерной войны ставит под сомнение само будущее человечества. Неурегулированные до сих пор конфликты приносят невыразимое страдание многим районам мира.

(Г-н Ланк, Австрия)

Они часто усугубляются и затягиваются из-за соперничества сверхдержав. Структурная неустойчивость всемирной экономики в сочетании с нынешним экономическим кризисом приговаривают большую часть человечества к жизни в условиях нищеты и нужды. Увеличивающееся игнорирование прав человека, сохраняющаяся расовая дискриминация и угнетение народов, борющихся за свои национальные права, лежат тяжким бременем на совести человечества.

В области контроля над вооружением и разоружением ставки наиболее высоки, и прогресс там более срочно требуется. Развитие технологии вооружений в сочетании с изменениями в стратегических доктринах угрожают подорвать и без того неустойчивое равновесие ужаса и увеличивают опасность возникновения ядерной войны. Эти опасные тенденции затрагивают безопасность всех государств и всех народов. Поэтому мы верим, что все и каждое правительство должны принять участие в борьбе против ядерной угрозы. Во многих частях мира нарастают массовые движения, требующие положить конец наращиванию ядерных вооружений.

(Г-н Ланк, Австрия)

Австрия, малая нейтральная страна, расположенная между двумя военными блоками в наиболее вооруженном районе мира, естественно, разделяет беспокойность и идеалы сторонников мира. В конечном итоге ответственность за то, чтобы приостановить гонку вооружений, однако, целиком и полностью лежит на государствах, обладающих ядерным оружием. Австрия настоятельно призывает Соединенные Штаты Америки и Советский Союз продемонстрировать на своих переговорах в Женеве необходимую политическую волю для того, чтобы заключить подлинные и существенные соглашения по разоружению. Давайте превратим равновесие страха в равновесие разума.

После длительных и тяжелых переговоров, проведенных в сложных международных обстоятельствах, Мадридская встреча государств-участников Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) завершилась успешно. Решения, принятые в Мадриде, явились дальнейшим развитием Заключительного акта, подписанного в Хельсинки. Они представляют собой кодекс для создания более конструктивных и прочных отношений между Востоком и Западом. Несмотря на наличие глубокого кризиса в отношениях между Востоком и Западом и все ускоряющуюся гонку вооружений, все участники Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ), включая великие державы, продемонстрировали свой интерес к продолжению процесса разрядки. Австрия не пощадит усилий для того, чтобы внести активный вклад в успех этого процесса. Мы с удовлетворением констатируем, что следующая встреча в рамках осуществления СБСЕ будет иметь место в Вене в 1986 году.

Завершение Мадридской встречи доказывает, что переговоры, проводящиеся в условиях искренности, могут быть успешными. Этот пример должен оказать такое же положительное влияние и на другие области, в частности на область переговоров по разоружению, от успеха или неудачи которых будет зависеть дальнейшее существование человечества. Кроме ведущихся переговоров, Конференция по мерам укрепления доверия и безопасности, которая начнется в январе будущего года в Стокгольме, явится наилучшей возможностью в этом отношении. Конечно

(Г-н Ланк, Австрия)

для этого потребуется какой-то минимум доброй воли и взаимного доверия. Отсутствие этих предварительных условий лишь недавно было продемонстрировано устрашающим образом, когда был сбит гражданский авиалайнер. Правительство Австрии недвусмысленно осуждает этот акт. Международное сообщество справедливо требует проведения тщательного расследования обстоятельств, которые привели к этой катастрофе, наказания ответственных, а также соответствующей компенсации семьям жертв. Мы также полагаем, что эффективные международные меры должны быть предприняты для предотвращения повторения такого ужасного события.

Организация Объединенных Наций должна сыграть важную роль в процессе разоружения. Переговоры в Комитете по разоружению, обсуждение вопроса об ограничении вооружений в других органах, а также усилия по созданию поддержки со стороны общественности процессу разоружения должны быть активизированы и расширены. В ходе этой сессии Генеральной Ассамблеи делегация Австрии будет и далее выдвигать свою инициативу относительно мер по содействию получения объективной информации о военной силе государств. Наличие объективной и надежной информации будет укреплять доверие между государствами и способствовать заключению соглашений в области разоружения.

В то время как расходы на гонку вооружений в 1982 году достигли 800 миллиардов долларов, две трети человечества все еще живет в условиях нищеты и голода. Одной десятой ежегодных расходов на вооружение было бы достаточно для того, чтобы финансировать ежегодные выплаты задолженности всех развивающихся стран. После многих лет спада наконец улучшились перспективы экономического оздоровления, однако поворот к лучшему все еще ограничен небольшим числом промышленно развитых стран, и даже они не знают, насколько долго сохранится этот процесс. Поэтому будет иметь крайне важное значение, чтобы эти тенденции стали устойчивым оздоровлением для всех.

Я убежден, что стабилизирующие факторы всемирного и прочного экономического оздоровления должны быть созданы или воссозданы. Рост всемирной торговли и производства может осуществляться лишь в

(Г-н Ланк, Австрия)

условиях создания предсказуемых обменных валютных курсов, открытых рынков без препятствий, создаваемых протекционизмом, сбалансированными ценами на сырье и промышленные товары, а также постепенным увеличением передачи ресурсов от имущих неимущим. Как создать эти условия, эти меры укрепления доверия в том, что касается мировой экономики, все это необходимо обсуждать в глобальных масштабах. В условиях отсутствия общепринятых целей нельзя принять каких-либо плодотворных решений по отдельным секторам. Время свободных концепций прошло. Оставить самые бедные страны под воздействием взлетов и падений в игре мировых экономических сил было бы бесчеловечно, и это приводит к негативным результатам.

Мир и благосостояние могут быть гарантированы только если все страны во всех регионах будут пользоваться на справедливой основе благами всемирного экономического прогресса. Австрия твердо убеждена в необходимости проведения диалога между Севером и Югом и, со своей стороны, будет и впредь увеличивать масштаб своего сотрудничества в целях развития.

Австрия полагает, что соблюдение и содействие правам человека является не только абстрактным принципом, но и практической политикой. Такая политика становится особенно важной в условиях нашего мира, охваченного вооруженными конфликтами, политическими потрясениями и экономическими кризисами. Поэтому все они, отдельные лица и движения, которые борются против угнетения и несправедливости повсюду в мире, могут рассчитывать на дружбу Австрии.

Несмотря на существование четких правовых норм во многих частях мира, каждый день происходят серьезные нарушения прав человека. Мы являемся свидетелями неоправданных арестов, пыток, произвольных казней, религиозной нетерпимости и политических преследований.

Предстоящая тридцать пятая годовщина принятия Всеобщей декларации прав человека должна явиться возможностью для всех государств истинно, на деле и полно осуществить права человека, чему мы все привержены. Организация Объединенных Наций должна сыграть важную

(Г-н Ланк, Австрия)

роль в этом плане. По нашему мнению, эта роль должна быть укреп-
лена и получить дальнейшее развитие с тем, чтобы обеспечить эффек-
тивную международную защиту прав человека.

(Г-н Ланк, Австрия)

Международная обстановка характеризуется многими региональными конфликтами.

Ближний Восток продолжает оставаться одним из наиболее опасных очаговых зон в мире. Последствия этого конфликта выходят за пределы этого региона. Мир на земле и международная безопасность нигде не находятся в большей опасности, чем на Ближнем Востоке. Нельзя также не обращать внимания на человеческие и гуманитарные масштабы этого конфликта. Каждый день виток ненависти, угнетения и использования силы приводит к большим человеческим жертвам и создает новые препятствия для мира.

Прошлый год не приблизил нас к урегулированию ближневосточной проблемы. Ливан все еще оккупировается иностранными войсками, ему угрожает гражданская война. Израиль продолжает свою политику поселений на Западном берегу, что ведет к молчаливой аннексии этих территорий. Эта политика явно нарушает международное право и противоречит любым возможным мирным решениям ближневосточного конфликта. Действия правительства Израиля все чаще приводят к серьезному ухудшению социального и экономического положения населения Палестины. Все это вызывает глубокую обеспокоенность по гуманитарным соображениям.

Мирные усилия на Ближнем Востоке в настоящее время зашли в зловещий тупик. Многие из заинтересованных сторон, по-видимому, стремятся к краткосрочным и узким благам в рамках своих национальных интересов, вне зависимости от опасных последствий для всего развития событий в этом регионе. Австрия решительно полагает, что подобное отношение должно быть заменено и вытеснено искренними усилиями для достижения справедливого решения. Такое урегулирование может быть достигнуто лишь путем переговоров и диалога. Мы недвусмысленно отвергаем использование силы и все акты терроризма, какая бы сторона их не предпринимала.

(Г-н Ланк, Австрия)

Позиция Австрии относительно принципов справедливого и всеобъемлющего решения ближневосточной проблемы остается неизменной. Право всех государств этого региона, включая Израиль, на существование в пределах безопасных и признанных границ должно уважаться. Палестинский вопрос является сердцевиной ближневосточной проблемы. Как подчеркнула недавно состоявшаяся Конференция по Палестине, решение требует признания национальных прав палестинского народа, включая его права на создание собственного государства. Австрия разделяет ту точку зрения, что Организация освобождения Палестины (ООП) как представитель Палестины должна принимать участие во всех переговорах. Приобретение территорий путем силы является неприемлемым. Поэтому Израиль должен уйти со всех территорий, оккупированных им с 1967 года, включая Иерусалим.

Восстановление полного суверенитета и территориальной целостности Ливана представляет собой существенно важный элемент всеобъемлющего мирного урегулирования. Никакие иностранные войска не должны находиться в Ливане без согласия правительства Ливана. В Ливане должны быть предприняты все усилия для преодоления внутренних противоречий и достижения национального примирения. Подобно тем, кто непосредственно страдает от гражданской войны в Ливане, мы весьма рады, что может быть достигнуто прекращение огня, но за ним должно последовать немедленное политическое урегулирование. Только на этой основе может быть восстановлен мирный и независимый Ливан. Но эта цель может быть достигнута лишь в случае, если мы сумеем найти долговременное решение этого вопроса для палестинцев, живущих в Ливане. Куда им идти? Этот вопрос является еще одним примером того факта, что суть проблемы ближневосточного конфликта заключается в Палестине. До тех пор, пока палестинский народ не сможет сам осуществлять свои национальные права, не может быть прочного мира ни в Ливане, ни в какой-либо другой части этого региона.

(Г-н Ланк, Австрия)

Война между Ираном и Ираком продолжается четвертый год. Людские и материальные потери достигли гигантских размеров. Австрия призывает обе стороны прекратить эту бессмысленную борьбу и желает мирного решения их спора. Мы приветствуем и поддерживаем все посреднические усилия, которые могут внести вклад в достижение этой цели.

Вооруженная интервенция в Афганистане продолжает быть причиной жестоких страданий людей и серьезной угрозой стабильности всего региона. Это постоянное нарушение основополагающих принципов Устава Организации Объединенных Наций также является крупным препятствием на пути улучшения отношений между Востоком и Западом. Австрия призывает все стороны поддерживать посреднические усилия Генерального секретаря и его специального представителя и собрать всю необходимую политическую волю для достижения соглашения по тем ключевым моментам, которые все еще остаются не решенными. Политическое решение проблемы должно, по нашему мнению, включать вывод всех иностранных войск, уважение суверенитета этой страны, признание права афганского народа свободно выбрать свою систему правления и международную гарантию невмешательства в его внутренние дела.

Кампучийская проблема является другим серьезным вопросом, вызывающим беспокойство. Прошлый год был проявлением определенных признаков большей гибкости, но в то же время, военная оккупация, использование силы, страдания беженцев и лишение основных прав человека продолжают в неменьших масштабах. Австрия продолжает оставаться убежденной, что лишь переговоры между всеми участниками конфликта на основе резолюций Генеральной Ассамблеи и Международной конференции по Кампучии приведут к справедливому урегулированию, которое смогло бы обеспечить лучшее будущее для кампучийского народа, подвергшегося суровым испытаниям.

Положение на Кипре подчеркивает срочную необходимость всеобъемлющего урегулирования на основе переговоров. Уважение его суверенитета, независимости и территориальной целостности и полный вывод оккупационных войск представляют, по нашему мнению, существенную базу для

(Г-н Ланк, Австрия)

такого урегулирования. Австрия полагает, что переговоры между двумя общинами станут лучшим средством решения их проблем между собой. Мы полностью ценим и поддерживаем усилия, предпринятые в этом отношении Генеральным секретарем и его специальным представителем.

Народ Намибии по-прежнему ожидает своей независимости. Четыре года работы на основе резолюции 435 (1978) Совета Безопасности привели в большой мере к соглашению относительно деталей и осуществлению плана переходного периода. Элементы, которые, по нашему мнению, не имеют прямой связи с независимостью Намибии, не должны мешать этому процессу. Мы решительно поддерживаем Генерального секретаря в его усилиях добиться выхода из тупика и в конечном итоге добиться осуществления плана Организации Объединенных Наций для Намибии.

Основной причиной кризисной ситуации на юге Африки является политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки. Австрия недвусмысленно осуждает систему апартеида как отвратительное нарушение прав человека и человеческого достоинства. Лишь глубокое преобразование Южной Африки в свободное, демократическое и многорасовое общество может принести югу Африки подлинную стабильность. Существенно важно, чтобы этот процесс начался безотлагательно. Только таким образом этот процесс может завершиться мирно, как мы надеемся

(Г-н Ланк, Австрия)

Сохраняющееся серьезное положение в Центральной Америке вызывает глубокое беспокойство у Австрии. Мы считаем, что этот кризис тесно связан с глубокими социальными преобразованиями, которые происходят в этом регионе. Многовековая эксплуатация, несправедливость и угнетение являются основными причинами нынешних проблем. Любой подход к центральноамериканскому кризису, который сводит его просто и прежде всего к вопросу конфронтации между Востоком и Западом, или вопросу сфер влияния, или вопросу конкурирующих идеологий, лишь усугубляет обстановку. Урегулирование нельзя навязать извне или с помощью силы или угрозы силой. Оно должно быть достигнуто путем свободных переговоров между всеми непосредственно заинтересованными сторонами. Австрия приветствует, в частности, усилия Контадорской группы. Самоопределение, невмешательство, уважение территориальной целостности государств, обязательство не использовать территорию одного государства для агрессии против другого, мирное урегулирование споров и запрещение использования силы или угрозы силой действительно являются единственными принципами, на которых может основываться прочное и стабильное решение.

Австрия всегда делала особый упор на политике добрососедства. В течение прошлого года Австрия смогла улучшить и углубить сотрудничество со всеми своими соседями, независимо от их социального или политического строя.

В наших добрососедских и дружественных отношениях с Италией особое место занимает проблема Южного Тироля. Резолюции Генеральной Ассамблеи 1960 и 1961 годов привели к соглашению в 1969 году между Австрией и Италией относительно новых рамок автономии для Южного Тироля. Среди важных положений этого соглашения положение относительно использования немецкого языка и создания автономного округа в Бозене в Административном суде имеет важное значение для сохранения южнотирольской этнической группы. Несмотря на достигнутое в принципе несколько месяцев тому назад соглашение между итальянским правительством и соответствующим большинством, решения, касающиеся этих важных мер, все еще не осуществлены. Австрия знает, что причиной этому частично

(Г-н Ланк, Австрия)

являются недавние политические события в Италии. Однако Австрия рассматривает с определенной обеспокоенностью тот факт, что компетенция, уже переданная провинции Бозен, вновь была нейтрализована национальными законодательными актами, кроме того, акты, принимаемые национальными законодательными учреждениями, все в большей мере отвергаются властями в Риме. Эти меры в значительной степени увеличили тревогу и обеспокоенность, испытываемую населением Южного Тироля ввиду задержек в осуществлении положений об автономии. Премьер-министр Беттино Кракси недавно заявил, что два вышеназванных положения будут осуществлены в предстоящие месяцы. Австрийское федеральное правительство ожидает, что это обещание будет выполнено в возможно ближайшее время. Мы уверены, что это создаст важное предварительное условие для скорейшего общеприемлемого осуществления автономии в Южном Тироле.

Рассматривая критические проблемы сегодняшней международной обстановки, государства имеют два основных пути: они могут воспользоваться существующими проблемами для того, чтобы осуществить свои краткосрочные национальные интересы, или же они могут пытаться решить их путем сотрудничества в плане долгосрочного интереса международного сообщества в целом. Эта вторая альтернатива была изложена 38 лет тому назад в Уставе Организации Объединенных Наций. Основатели этой Организации заложили основные правила сотрудничества между государствами и создали рамки преобразования этих принципов в более мирный и более гуманный всемирный порядок.

Идеалы и основные принципы Устава настолько же действительны сегодня, как они были действительны в прошлом. Тем не менее в мире, который становится все более сложным и раздираемым противоречиями, чувство цели, которое присутствовало после самой ужасной войны в истории человечества, исчезает. Сегодня нарастает число нарушений принципов Устава. Система коллективной безопасности остается неосуществленной. Совет Безопасности Организации Объединенных Наций, основной орган по поддержанию мира, часто оказывается не в состоянии принять решения по многим из наиболее критических вопросов. В тех

(Г-н Ланк, Австрия)

случаях, когда резолюции принимаются, их часто игнорируют участники конфликта. Снова и снова государства-члены обходят учреждения Организации Объединенных Наций или злоупотребляют ими ради своих узких интересов. Несмотря на свои большие заслуги, которые имела Организация Объединенных Наций в деле содействия прогрессу человечества, мы должны признать, что система многосторонней дипломатии находится в состоянии серьезного кризиса.

Генеральный секретарь нашей Организации в своем ежегодном докладе убедительно проанализировал этот кризис и подчеркнул его серьезную опасность для самого существования человечества. Он вновь настоятельно призвал коллективно подтвердить принципы Устава, и этот его призыв мы полностью поддерживаем. Ведь Организация Объединенных Наций является практически единственным форумом для тех, кто бессилён в военном отношении.

В значительной степени ввиду того, что Вена является одной из штаб-квартир Организации Объединенных Наций, Австрия ощущает особую приверженность целям Устава и готова внести активный вклад в дело укрепления Организации Объединенных Наций как истинно эффективного инструмента мира, справедливости и свободы.

Г-н КУСУМААТМАДЖА (Индонезия) (устный перевод с английского): Мне доставляет огромное удовольствие передать вам поздравления моей делегации в связи с избранием вас Председателем тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Ваше избрание - заслуженное признание ваших многих успехов в деле служения вашему правительству и международному сообществу. Мы уверены, что мы воспользуемся вашей мудростью и опытом в нашей работе на текущей сессии Генеральной Ассамблеи.

Я хотел бы также воспользоваться данной возможностью для того, чтобы поблагодарить Председателя предыдущей сессии г-на Имре Холлаи за то, как он исполнял свои многочисленные обязанности в трудных условиях и высказать ему глубокую признательность за его руководство.

От имени индонезийского правительства и народа я тепло приветствую Сент-Кристофер и Невис, нового члена нашей Организации. Наша делегация ожидает тесного сотрудничества между нашими двумя странами.

(Г-н Кусумаатмаджа, Индонезия)

Эта тридцать восьмая сессия Генеральной Ассамблеи проходит в атмосфере глубокой озабоченности, поскольку мир сталкивается с многочисленными кризисами беспрецедентных и стойких масштабов. Волнение, напряженность в политической области сопровождаются застоем и разбродом, которыми сегодня характеризуется экономика практически всех стран, причем это наиболее серьезно сказывается на развивающихся странах. Угроза ядерной катастрофы, сопровождаемая непрекращающейся гонкой вооружений, бросает зловещую тень на все устремления человека. Однако вместо того, чтобы целесообразно и глобально ответить на эти вопросы, международное сообщество, кажется, проявляет неестественную неспособность придти к соглашению даже по общему подходу к этим проблемам.

Мы все признаем, что мир, разоружение и развитие — это центральные и взаимосвязанные вопросы нашего времени; однако, признавая это, мы по сути дела определяем широкие рамки, единственно применимые для мирного решения вопроса о росте безопасности и нестабильности в мире.

В существующей обстановке в мире сейчас взаимодействие и увязка между политическими и экономическими проблемами самоочевидны. В мире, где растет взаимозависимость, политическая стабильность и экономическое благосостояние как развитых, так и развивающихся стран все больше переплетаются. По мере того, как проблемы, с которыми мы сталкиваемся, приобретают глобальные масштабы как по своим масштабам, так и по своим последствиям, они требуют глобальных усилий в поиске решений. Новый более рациональный международный порядок может быть достигнут лишь путем настойчивого международного сотрудничества и диалога в рамках интегрированного подхода к проблемам.

Поэтому мы с глубокой озабоченностью отмечаем то, что наш уважаемый Генеральный секретарь в своем докладе о работе Организации назвал "тенденцией к подрыву многосторонних и международных форм сотрудничества" (A/38/I/ стр.2).

(Г-н Кусумаатмаджа, Индонезия)

Растущая тенденция некоторых крупных держав прибегать к двусторонности, основываясь на соображениях данного момента и узко очерченной концепции безопасности, должна быть прекращена, поскольку это может привести лишь к росту поляризации и возрождению откровенной политики силы. Если подобное сползание будет продолжено, при том, что неравенство между странами также сохранится, взаимозависимость превратится в эфемеризм для новых форм зависимости и господства. Когда, кроме того, каждая конфликтная ситуация в мире рассматривается в контексте соперничества между Востоком и Западом, решение проблем будет более усложнено, и глобальная эскалация будет расти.

Мое правительство поэтому полностью поддерживает призыв нашего уважаемого Генерального секретаря к новому коллективному обзору проблем, с которыми мы сталкиваемся, для того чтобы возродить усилия на самом высоком уровне по укреплению международного сотрудничества по поддержке Организации Объединенных Наций как главного и коллективного инструмента, при помощи которого правительства могут и должны контролировать конфликты и совместно разрабатывать решения.

Угроза самому существованию человеческой цивилизации в результате возможности ядерной войны остается наибольшей опасностью, стоящей перед миром сегодня. Гонка ядерных вооружений не спадает, продолжает расти и становится полностью нерациональной. Чем больше средств тратится на вооружения, чем больше люди, как кажется, теряют разум и неуклонно идут по пути саморазрушения, тратя все больше, а приобретая все меньше.

Перед перспективой необратимой спирали эскалации седьмая встреча в верхах стран движения неприсоединения в марте с.г. в Дели призывала к скорейшим действиям по замораживанию производства и развертывания ядерного оружия, к скорейшему завершению разработки всеобъемлющего договора о всеобщем запрещении ядерных испытаний, договора о запрещении химического оружия, а также призывала добиться того, чтобы космос использовался исключительно в мирных целях. Главы государств стран движения неприсоединения также подтвердили значимость образования безъядерных зон на основе свободно определяемых соглашений государствами соответствующих регионов.

(Г-н Кусумаатмаджа, Индонезия)

Со своей стороны, Индонезия всегда подчеркивала целесообразность регионального подхода к безопасности и разоружению. Страны Ассоциации государств-Юго-Восточной Азии (АСЕАН) всегда выступали за создание зоры мира, свободы и нейтралитета, что дает возможность образования безъядерной зоны в Юго-Восточной Азии. В этой части мира АСЕАН возвела здание для сотрудничества и прогресса среди региональных государств, которое доказало не только свою пользу, но и, что еще более важно, свою прочность. Создание безъядерной зоны в Юго-Восточной Азии в качестве основного элемента зоны мира, дружбы и нейтралитета было бы логичным и значимым вкладом в региональный мир и стабильность.

В климате роста недоверия и напряженности между сверхдержавами старые конфликты в еще большей степени трудно разрешить. Вызывает поэтому сожаление, что возмутительный инцидент с уничтожением 1 сентября 1983 года гражданского самолета Южной Кореи еще больше ухудшил этот климат взаимного недоверия и напряженности. Индонезия приветствует последнее решение по данному вопросу Совета Международной организации гражданской авиации, который является должным форумом для ведения тщательного расследования с тем, чтобы в будущем не было подобных трагедий.

В Юго-Восточной Азии мир и региональная гармония пока еще не достигнуты, поскольку не решена проблема Кампучии. Ключом этой проблемы является вопрос о том, как обеспечить восстановление национальной независимости и суверенитета кампучийского народа и как обеспечить их выживание как страны. Пока иностранные силы остаются в этой стране, пока кампучийскому народу не дадут право на определение своей собственной судьбы и на определение самим своей политической и экономической системы без вмешательства извне, нельзя найти справедливого и прочного решения этой проблемы.

Мы с удовольствием отмечаем, что коалиционное правительство Демократической Кампучии под руководством С.Н. Сианука получает все возрастающую поддержку как в Кампучии, так и за ее пределами.

(Г-н Кусумаатмаджа, Индонезия)

Мое правительство повторяет свое уверенность в том, что в интересах всех заинтересованных сторон найти всеобъемлющее политическое решение путем переговоров, а не путем конфронтации. Мы по-прежнему убеждены, что Декларация международной конференции по Кампучии дает наилучшую основу для подобного решения. Она предлагает справедливое решение вопроса о возрождении Кампучии как независимого, суверенного неприсоединившегося государства. Декларация также полностью учитывает законные интересы и безопасность всех стран Юго-Восточной Азии, включая Вьетнам.

Я хотел бы подчеркнуть, что то, к чему Индонезия и другие страны - члены АСЕАН стремятся, достижимо, учитывая часто высказываемые желания всех стран региона добиться мира, стабильности и взаимного сотрудничества в Юго-Восточной Азии. Однако предпосылкой к этому должен быть вывод всех иностранных войск из Кампучии и образование кампучийского правительства по выбору самого народа путем переговоров под международным контролем, в которых будут участвовать все кампучийцы; только тогда могут различные политические группы Кампучии активно работать в направлении цели национального примирения.

(Г-н Кусумаатмаджа, Индонезия)

Еще один вопрос требует скорейшего политического решения на основе вывода иностранных войск — это положение в Афганистане. В дополнение к угрозе миру и безопасности в Юго-Восточной Азии, этот конфликт справедливо вызвал всемирную озабоченность, учитывая его последствия для ряда глобальных вопросов. Суверенитет, территориальная целостность, независимость и статус неприсоединения страны должны быть восстановлены, и афганским беженцам надо дать возможность вернуться к своим домам в безопасности и достойно. Я хотел бы воспользоваться возможностью и приветствовать усилия Генерального секретаря с целью найти решения путем переговоров, мы рады симптомам прогресса в работе его специального представителя.

Поиски прочного мира на Ближнем Востоке касаются вопросов, которые остаются в центре длительного конфликта в этом регионе: самоопределение и суверенность палестинского народа и прекращение израильской агрессии и незаконной оккупации всех арабских территорий, включая Иерусалим. Развитие событий в этом очаге волнений следует в виде движения от одного кризиса к другому в результате агрессивной экспансионистской политики Израиля и его вызова в отношении всех решений Организации Объединенных Наций. Провозгласив Иерусалим своей столицей при аннексии Голанских высот, образовании незаконных поселений на оккупированных территориях и продолжая угнетение и нарушение прав человека среди арабских народов, проживающих на этих территориях, Израиль проводит политику, которая является коренной причиной ухудшения положения и затрудняет прогресс. Парадоксально, но факт, что эта политика не принесла ни мира, ни большей безопасности Израилю. Индонезия последовательно поддерживает все арабские инициативы, включая предложения, выдвинутые на конференции в верхах в Фесе, так как они обеспечивают прочную основу для достижения справедливого и прочного мира в регионе. Индонезия остается полной решимости поддерживать Организацию освобождения Палестины, единственного законного представителя палестинского народа.

(Г-н Кусумаатмаджа, Индонезия)

Международная конференция по вопросу о Палестине, проведенная в Женеве в прошлом месяце, была историческим событием международного сообщества, что подтверждает срочность и важность, которые мы все придаем обеспечению прав палестинского народа. Решения конференции, по мнению нашей делегации, содержат ключевые элементы для мирного решения вопроса о Палестине. Самым важным является то, что она содержит призыв к Совету Безопасности принять эффективные меры для образования независимого и суверенного палестинского государства, обеспечивая в то же время право всех государств на безопасное существование и международно признаваемые границы. В этой связи была высказана просьба, чтобы Совет созвал мирную конференцию с участием всех сторон, включая ООН, крупные державы, а также другие заинтересованные государства на равной основе. Наша задача обеспечить выполнение этой цели путем переговоров, ведущих к полному урегулированию.

Массовое вторжение Израиля в Ливан в прошлом году потрясло мир и подтвердило безнаказанность, с которой Израиль пытается навязать свои планы региону в полном противоречии с мировым осуждением. Год спустя, после вторжения, израильские войска продолжают оккупировать значительные районы Ливана, и положение ухудшается путем вмешательства большего числа нерегиональных государств. Моя делегация считает, что ключом к сохранению территориальной целостности и независимости Ливана является обеспечение немедленного и полного вывода всех израильских войск и тщательное соблюдение принципа невмешательства всеми посторонними державами. Это значительно облегчит усилия, направленные на то, чтобы все враждующие ливанские группировки перешли к переговорам с целью национального примирения. Мы поэтому приветствуем недавнее прекращение огня как позитивный шаг в этом направлении.

Судьба Намибии продолжает быть вызовом нашему чувству справедливости и тяжелым бременем ложится на коллективную совесть международного сообщества. Сколько нам еще быть свидетелями боли и страданий миллионов людей, борющихся за человеческое достоинство и социальную справедливость? Действительно, как долго мы можем терпеть год за

(Г-н Кусумаатмаджа, Индонезия)

годом проводимую Преторией двойственную безжалостную политику колониальной оккупации Намибии и апартеида в Южной Африке?

Несмотря на совместные международные усилия, недавним примером чему является международная конференция в поддержку борьбы намибийского народа за независимость, проведенная в Париже в апреле этого года, перспективы свободной и независимой Намибии, видимо, сегодня не лучше, чем они были прошлой весной. Наиболее значительным является то, что доклад Генерального секретаря (S/15943) о своей недавней поездке в регион показывает, что тупик продолжается из-за настойчивого желания Претории увязать процесс на пути к независимости Намибии с внешними вопросами, такими, как присутствие кубинских войск в Анголе. Рacistский режим продолжает также усилия по увековечиванию незаконной оккупации Намибии на основе продуманной политики социальной и политической фрагментации и навязывания марионеточных режимов. Как было отмечено Генеральным секретарем, пока не будет установлена дата для осуществления резолюции 435(1978) и пока не вступит в силу прекращение огня, нельзя говорить о значительном прогрессе. На этом фоне было бы наивно надеяться, что южноафриканские расисты когда-либо откажутся от своей политики и будут выполнять соответствующие резолюции Совета Безопасности без введения обязательных санкций.

Индонезия будет продолжать поддерживать мужественную борьбу намибийского народа под твердым руководством Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО), ее единственного подлинного представителя.

В самой Южной Африке одиозная политика апартеида продолжает безжалостно применяться. Перед лицом растущего угнетения со стороны режима народ усилил свое сопротивление. Об этом свидетельствовал митинг протеста, имевший место в прошлом месяце в Кейптауне, — самый значительный в Южной Африке за последние два десятилетия.

Ясно, что южноафриканская политика внутреннего угнетения и внешней агрессии достигла таких масштабов, что ставит международный мир и безопасность под постоянную угрозу. Прифронтовые государства были основными объектами неоднократных вооруженных актов агрессии Южной

(Г-н Кусумаатмаджа, Индонезия)

Африки и попыток военной, политической и экономической дестабилизации. Подобные продолжающиеся угрозы должны быть решительно рассмотрены Советом Безопасности, авторитетным и ответственным органом, чтобы заставить Южную Африку соблюдать свои обязательства согласно Уставу.

Слишком часто прекращение вооруженной деятельности приводило к свертыванию усилий по мирному урегулированию споров, доказательством чему является конфликт по поводу Мальвинских островов. Необходимы новые усилия по возобновлению переговоров, поскольку политика прозолочек может только привести к продлению спора или даже к возобновлению вооруженных действий.

В том же районе мира мы продолжаем с озабоченностью отмечать напряженность и борьбу в регионе Центральной Америки и Карибского бассейна. Факторы, которые ввергли этот регион в пучину волнений, уходят корнями во внутренние нерешенные проблемы, которые в прошлом стояли на пути движения к социальной и экономической справедливости, а также к истинной независимости. Решению этих проблем наносится ущерб внешним открытым или скрытым давлением. Наиболее рациональный подход имеет место со стороны государств самого региона, которые в конечном итоге в большей степени заинтересованы в восстановлении стабильности в регионе.

Именно в этом контексте мое правительство поддерживает инициативу Контадорской группы. Понимание группой уникальных исторических обстоятельств и широкий региональный подход полностью заслуживают серьезного рассмотрения. В дополнение, моя делегация надеется, что уже существующие региональные организации сыграют также большую роль в создании жизнеспособной инфраструктуры для экономического сотрудничества, политического единства и полной стабильности.

(Г-н Кусумаатмаджа, Индонезия)

Нет сомнения, что Антарктика имеет огромное значение для мира с точки зрения науки, окружающей среды и климата, помимо того что она имеет значительный экономический потенциал. Поэтому в последние годы в мире усилился интерес к этому шестому континенту, который во многих отношениях представляет последний рубеж на земле. К сожалению, информация об этом регионе не отвечает усиливающемуся интересу. Поэтому существует реальная необходимость того, чтобы широко распространялась такая информация и чтобы шире становилось международное сотрудничество в целях обеспечения того, чтобы будущая деятельность в Антарктике была на благо всего человечества.

Нам известно, что стороны Договора 1959 года содействовали научному сотрудничеству и исследованиям в области окружающей среды и добились успеха в том, чтобы предотвратить территориальные притязания и милитаризацию этого региона. Тем не менее, вся эта похвальная деятельность не преуменьшает значение этого факта, что осведомленность об условиях этого Договора и о том, как он действует, пока было привилегией немногих. Отсюда инициатива Малайзии и Антигуа и Барбуда с просьбой к Организации Объединенных Наций осуществить всестороннее исследование этого региона является похвальной инициативой, которую моя делегация полностью поддерживает. Это также отвечает решению, принятому седьмой встречей в верхах неприсоединившихся стран.

Индонезия не разделяет опасения стран, подписавших этот Договор, что это исследование в какой-то степени подрывает то, что уже достигнуто. Действительно, мы все должны гарантировать, чтобы такое исследование явилось вкладом для удовлетворения все усиливающегося интереса и участия международного сообщества в развитии потенциала Антарктики без подрыва правого режима, уже имеющего силу.

Рассматривая глобальное экономическое положение и международные экономические отношения, мы не можем скрыть наше отчаяние перед лицом затянувшихся болезненных явлений экономики. Экономический кризис, который давно достиг глобальных размеров, продолжает угрожать

(Г-н Кусумаатмаджа, Индонезия)

стабильности и подрывает развитие всех стран. Поэтому экономическая устойчивость и запас прочности, когда-то имевшиеся у многих развивающихся стран, значительно подорваны. Их уязвимая экономика, подверженная влиянию кризиса в мире, страдала самым серьезным образом.

Эта суровая реальность нынешнего международного экономического положения, наряду с циклическими факторами, действительно, симптоматична в том, что показывает фундаментальную несбалансированность международного экономического порядка. В последнее десятилетие, со времени шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, было принято много инициатив и были проведены многочисленные конференции и встречи в тщетной попытке восстановить структурный баланс. Провал усилий начать демократизацию международного экономического порядка не отрицает их законность и не ослабляет наше обязательство по его осуществлению. Индонезия, со своей стороны, подтверждает свою решительную приверженность установлению нового международного экономического порядка. Мы не согласны на меньшее. Мы хотим равноправного участия в процессах принятия действенных решений в вопросах глобальной экономики.

Каким должен быть наш отклик на эти многочисленные кризисы? Некоторые промышленно развитые страны откликнулись на это политической оздоровления экономики, которая уходит корнями в так называемую экономическую теорию малого накапливания положительных моментов. Подобная политика равносильна тому, что развитие развивающихся стран является лишь побочным продуктом экономического оздоровления на Севере. Однако может ли политика оздоровления, основанная на таком исключительном подходе, устоять перед реальностью глобальной экономической взаимозависимости? Наоборот, может ли прочное развитие развивающихся стран быть обеспечено без оздоровления мировой экономики? Эти основные вопросы международное сообщество должно решать сообща.

(Г-н Кусумаатмаджа, Индонезия)

Поэтому Индонезия полностью поддерживает усилия неприсоединившихся стран и Группы 77, приложенные в Дели и Буэнос-Айресе в начале этого года специально для решения этих проблем. Незамедлительные меры по стимулированию оздоровления мировой экономики и ускорению развития развивающихся стран являются настоятельно необходимыми. Важное место среди этих мер занимает предложение по созыву международной конференции по финансовым вопросам в целях развития, которое Индонезия полностью поддерживает.

Одновременно должны быть предприняты решительные действия по началу глобальных переговоров. В Дели был применен двухфазовый подход: вопросы, касающиеся формулировок и распределения, по которым была достигнута договоренность, будут рассматриваться на первой фазе переговоров; а вопросы, затрагивающие структуру международной экономической системы и ее институтов, будут обсуждаться на второй фазе переговоров. Этот гибкий подход требует соответственно конструктивного ответа от развитых стран. В духе взаимного интереса и взаимозависимости мы поэтому решительно призываем наших партнеров безотлагательно начать глобальные переговоры.

Результаты шестой сессии ЮНКТАД были глубоко разочаровывающими. Блестящая возможность действительно была упущена. Развитые страны не только не откликнулись соответствующим образом на серьезное экономическое положение в мире, но на этой конференции они не проявили гибкости, которая соответствовала той, какая была проявлена развивающимися странами. Кроме того, неудача шестой сессии ЮНКТАД добиться существенного прогресса может нанести ущерб, создав прецедент подрыва многостороннего сотрудничества. Это не означает, что мы полностью отрицаем результаты этой встречи. Мы можем согласиться с оценкой Генерального секретаря, что шестая сессия ЮНКТАД разработала некоторые позитивные элементы, которые могли бы явиться основой для дальнейшего диалога и переговоров.

Коллективная опора на собственные силы в развивающихся странах, путем экономического и технического сотрудничества между развивающимися странами является динамичным процессом. Подобный процесс

(Г-н Кусумаатмаджа, Индонезия)

должен не только стать критически важным для оживления развития их экономики, но должен также способствовать и устойчивому глобальному оздоровлению. Со времени своего возникновения в Бандунге в 1955 году, а далее укрепленное в Алжире, Каракасе и Буэнос-Айресе, сотрудничество Юга с Югом достигло значительного прогресса. Экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами стало неотъемлемой частью внешней политики Индонезии. В рамках наших скромных возможностей мы расширяем программы технического сотрудничества с различными странами как в регионе, так и вне его. Мы будем продолжать действовать таким же образом.

Пока 80-е годы привели нас к усилению политической напряженности, конфликту и экономическим неурядицам как на глобальном, так и на региональном уровнях. Этот поворот к худшему сопровождался ростом взаимной подозрительности, разногласий и поляризации между странами, а также продолжающейся неспособностью международного сообщества разработать необходимые концепции, политику и институты, которые бы отвечали новым реальностям нашего времени. Тем не менее, напротив, непоколебимая тенденция к большей взаимозависимости стран и решений проблемы также укрепило все растущее осознание общей судьбы и общего будущего для всего человечества.

Тяжелые бедствия и кризисы всегда создают угрозу, но они также предоставляют возможность для осуществления фундаментальных изменений. Поэтому, хотя и есть соблазн впасть в цинизм, отчаяние и пессимизм, настоятельная необходимость заставляет ответить на вызов и прекратить сползание к трудно поддающемуся контролю хаосу и краху нынешнего международного порядка. Мы должны прекратить только на словах поддерживать взаимозависимость, которая сейчас асимметрична и поэтому в любом случае несправедлива. Вместо этого мы должны приложить коллективные усилия и проявить политическую волю, чтобы действительно начать учитывать последствия подлинной, глобальной взаимозависимости на основе взаимной выгоды и общей безопасности. Индонезия считает, что нет лучшего времени и места, чтобы

(Г-н Кусумаатмаджа, Индонезия)

начать поступать так прямо сейчас и здесь, поскольку она остается убежденной в том, что Организация Объединенных Наций - это международный инструмент, который наилучшим образом приспособлен для развития в этом направлении.

Присутствие здесь, в Нью-Йорке, большого числа глав государств или правительств, в ответ на инициативу председателя Движения неприсоединения Её Превосходительства премьер-министра Индиры Ганди, не только является подтверждением нашей неизменной поддержки Организации Объединенных Наций. Неофициальные встречи, которые состоялись между руководителями мира в духе искренности и доброй воли, также могут послужить, по крайней мере, отправной точкой для совместного глобального подхода к проблемам мира и мирного сосуществования, разоружения и развития.

Если это будет так, тогда 1983 год сможет стать, по словам нашего Генерального секретаря, годом переоценки и поворотным пунктом.

Г-н ЧИТ ХЛАЙНГ (Бирма) (устный перевод с английского): Сэр, делегация Бирмы, которую я имею честь представлять здесь, рада самым теплым образом поздравить г-на Ильюэка с избранием Председателем тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Его выдающаяся политическая карьера и широкие знания и опыт на международной арене являются гарантией для всех нас того, что нынешняя Ассамблея находится в надежных руках. Мы хотим заверить его в том, что мы будем оказывать ему поддержку и сотрудничать в осуществлении его ответственных обязанностей.

Мы также пользуемся этой возможностью, чтобы отдать дань уважения его предшественнику на посту Председателя г-ну Имре Холлаи за преданность целям Организации, с которой он руководил работой Ассамблеи на прошлой сессии.

Мы также счастливы передать наши поздравления и теплые пожелания делегации Сент-Кристофера и Невиса в связи с тем, что эта страна принята в семью Организации Объединенных Наций, что является еще одним шагом, обеспечивающим универсальность этой Организации.

Сессии Генеральной Ассамблеи всегда представляли большой интерес и ценность для всех делегаций, присутствующих на этих ежегодных собраниях. Это - традиционное время для рассмотрения и оценки того, что происходит в мире, того, что мы ожидаем сделать в этом отношении, и обдумать проблемы будущего. Эти встречи дают нам возможность рассмотреть различные точки зрения в нынешних условиях мира и ознакомиться с позициями друг друга. Со своей стороны, мы уезжаем каждый раз с большим пониманием того, что происходит в мире, чем это было, когда мы прибыли сюда впервые.

В течение последних нескольких лет Генеральная Ассамблея проходила в условиях значительной международной напряженности. По нашему мнению, характер событий в период после нашей последней сессии не показал никакого улучшения или существенных изменений в общей международной обстановке: в политическом, экономическом или социальном аспектах. В мире, где господствуют политические и стратегические

(Г-н Чит Хлайнг, Бирма)

интересы великих держав, их отрицательные взаимоотношения продолжают отражаться на международных отношениях и препятствовать работе Ассамблеи. Если не будет достигнуто улучшения в этих отношениях, то мы опасаемся, что нынешняя тенденция может привести только к параличу и ухудшению полномочий Организации Объединенных Наций и ее авторитета. Затруднительное положение, в котором находится наша Организация, является проблемой, которую нам приходится решать.

Очевидно, что отношения между великими державами продолжают оставаться основным моментом текущего десятилетия и имеют глубокие последствия для мира и безопасности. Их взаимное недоверие и различные точки зрения до сих пор были основным препятствием для решения ключевых вопросов нашего времени. Опыт показывает, что определенная степень взаимопонимания между великими державами существенно важна для того, чтобы мы могли надеяться на достижение ощутимых результатов процесса борьбы за мир. Любые переговоры могут замедлиться ввиду их безразличия или значительно ускориться в случае поддержки великими державами. Для того, чтобы Организация Объединенных Наций внесла конструктивный вклад в укрепление мира, сделать его более безопасным, существенно важно, чтобы великие державы сделали все для того, чтобы этот прогресс был возможен. Переориентация мышления и формулировка новых подходов, а также новое понимание решения возможны только на низком уровне напряженности. Ввиду исключительной ответственности, которую несут великие державы по вопросам мира и безопасности, они должны выдвигать инициативы, которые должны были бы действовать в направлении уменьшения международной напряженности. Это означает также, что их нынешний антагонизм должен уступить большей степени сосуществования, которое уменьшило бы подозрительность, привело бы к взаимному доверию и способствовало бы более стабильному и надежному порядку в мире.

Стабильность, к которой мы стремимся, требует постоянных усилий, с тем чтобы международные отношения имели более здоровую основу, а не базировались на балансе материальных сил. Мы полагаем, что если мир будет основываться на мирном сосуществовании, то это будет

(Г-н Чит Хлайнг, Бирма)

наилучшей реакцией на чаяния человечества и будет пользоваться поддержкой подавляющего большинства стран. Мы прибыли из различных континентов, которые имеют различные исторические, культурные и социальные основы, и все они имеют свою собственную весомость. Кроме того, природа человека слишком разнообразна, чтобы можно было позволить иметь единую мировую систему. Ни одна держава или группа государств не могут сами диктовать судьбу миру по своему усмотрению. Действительно, такого рода попытка способствовала бы лишь дисгармонии, а не гармонии, и разделяла бы людей, вместо того, чтобы объединять их.

В этих условиях логика и разум диктуют, что не существует альтернативы политике мирного сосуществования и сотрудничества между государствами, большими или малыми, независимо от их политических, экономических и социальных систем. Давайте признаем, что это предусмотрено Уставом Организации Объединенных Наций.

Фактор соперничества между великими державами является лишь одним источником международной напряженности и конфликтов. Факт остается фактом, что мы живем в эпоху революционных преобразований, которые по своему характеру являются очень важными. Они породили проблемы, которые являются беспрецедентными по своему характеру и масштабам. В такой ситуации более глубоким источником напряженности является конфликт между зарождающимися силами, выдвигающимися на передний план, и устаревшими силами, цепляющимися за господство. В рамках этих изменений полная глубина современного кризиса охватывает диапазон вопросов от разоружения до международных экономических процессов. Это также находит отражение в проблемах Ближнего Востока, юга Африки, положения в Афганистане, Кампучии и Центральной Америке.

Коснувшись общего характера мировых проблем, я хотел бы сейчас сделать краткие замечания по ним, поскольку они имеют отношение к нашим общим поискам жизнеспособного и эффективного ответа.

Переговоры о разоружении и контроле над вооружениями сейчас сталкиваются со многими противоречиями и трудностями. Международное общество все еще несет бремя хронической проблемы гонки вооружений,

(Г-н Чит Хлайнг, Бирма)

безудержные темпы которой продолжают нагнетать напряженность и создают угрозу международному миру и безопасности. Сегодня переговоры о разоружении находятся в изменчивом состоянии, иногда представляются небезнадежными, иногда вдруг замирают и заменяются языком войны. До сих пор нет ни сокращения вооружений, ни разоружения. Обе соперничающие политики великих держав предполагают, что лишь увеличение количества вооружений обеспечивает защиту. Переговоры и соглашения о контроле над вооружениями до сих пор мало что сделали для ограничения как в плане совершенствования вооружений, так и в плане количества вооружений, и вероятность ядерной войны не уменьшилась должным и значительным образом.

В условиях, когда огромный разрушительный потенциал ядерного вооружения угрожает самому существованию человечества, страх перед опасностью возникновения ядерной войны становится более ощутимым, чем ранее. Актуальнейшей проблемой современности становится проблема предотвращения ядерной войны. Оружие и техника являются лишь инструментами войны, и факторы, влияющие на возникновение войны, имеют под собой политическую основу. Предотвратить возможность возникновения ядерной катастрофы означает обеспечение ослабления существующей чрезвычайно опасной напряженности. Великие державы занимают определенную позицию по отношению к этому вопросу, потому что окончательное решение вопросов мира и войны лежит на них. В современных условиях не может произойти крупной войны без их участия и одновременно не может быть достигнуто подлинного мира до тех пор, пока они обе не захотят этого. Таким образом, они делят пополам чрезвычайно тяжелое бремя ответственности, которое они несут на себе не только по отношению к своему собственному народу, но и всему человечеству.

Внимание международной общественности и надежды народов сейчас обращены на происходящие между великими державами переговоры по ядерным системам среднего радиуса действия и стратегическим вооружениям.

(Г-н Чит Хлайнг, Бирма)

Отсутствие прогресса в этом по-прежнему остается источником беспокойства, поскольку успешный исход двусторонних переговоров в основном рассматривается как источник достижения прогресса в других областях разоружения. Все предложенные решения должны быть тщательно изучены. Возможность достижения решения, которое обеспечит безопасность в регионе Европы, может не повториться или не существовать долго. Мы надеемся, что будет разработана взаимоприемлемая формулировка с целью достижения выхода, обеспечивающего безопасность в мире, и что это будет сделано не просто на благо одного региона в ущерб другому.

(Г-н Чит Хлайнг, Бирма)

Мы не можем также игнорировать фактор времени в отношении переговоров по контролю над вооружениями. Мы стоим на перекрестке, где неспособность переговоров по контролю над вооружениями успевать за технологическим прогрессом, может выйти за пределы управляемости и сделать практически невозможным прекращение ускоряющейся гонки вооружений. Замедленные темпы дипломатических переговоров и относительно более быстрые темпы технического прогресса могут означать, что контроль над вооружениями будет все более трудным в предстоящие годы, если не будут предприняты инициативы, чтобы обратить вспять существующие тенденции. В то время как переговоры о контроле над стратегическими вооружениями остаются в тупике, технический прогресс угрожает нарушить ядерный баланс.

Ни один региональный спор не занимал у Генеральной Ассамблеи столько времени, как вопрос о положении на Ближнем Востоке и палестинский вопрос. Ближневосточный регион бурлит и вряд ли имеются какие-либо перспективы в ближайшее время найти удовлетворительное решение палестинского вопроса, главного вопроса существующего кризиса. Несмотря на усилия многих стран и Организации Объединенных Наций, все еще невозможно добиться решения многих проблем, которые будоражат Ближний Восток и палестинскую проблему, такие как вопрос Иерусалима, Голанских высот и израильских поселений на оккупированных территориях. Проблемы осложняются еще и фракционными расхождениями и раздором в палестинском движении относительно того, как достичь решения. Это мешает усилиям в достижении мирного процесса.

Совершенно очевидно, что любое решение ближневосточной проблемы должно быть всеобъемлющим. В равной мере всеобъемлющее урегулирование на Ближнем Востоке невозможно без разумного прогресса в направлении решения палестинской проблемы.

Позиция делегации Бирмы в отношении вопросов Ближнего Востока и Палестины вполне ясна. Мы признаем, что какими бы ни были обстоятельства его рождения, Израиль будет существовать на Ближнем Востоке. Поэтому мы признаем право Израиля на существование. Однако мы утверждаем, что право на существование не дает Израилю или какому-либо

(Г-н Чит Хлайнг, Бирма)

другому государству права приобретать территорию посредством войны или путем односторонних актов, которые ставят под угрозу исход любого конечного всеобъемлющего урегулирования. Что касается будущих перспектив, то мы считаем, что если не будут предприняты шаги для того, чтобы приостановить нынешний процесс израильских поселений на оккупированных территориях, вскоре станет невозможным добиться мира путем переговоров. Другим предварительным условием для предотвращения такого положения является вывод израильских войск со всех оккупированных арабских территорий, начиная с 1967 года, и мы считаем, что этот шаг будет способствовать справедливому и прочному решению. Как мы понимаем, любые переговоры, направленные на достижение справедливого и всеобъемлющего урегулирования на Ближнем Востоке, потребуют большего внимания к интересам каждой из заинтересованных сторон в споре. Потребуется взаимное признание права каждой стороны на существование. Должны быть признаны законные права палестинского народа на самоопределение и национальную родину, а также признание права Израиля на существование и необходимость безопасности. Без такого компромисса между двумя сторонами мир на Ближнем Востоке будет абсолютно невозможен. К нашему сожалению, нынешний непримиримый антагонизм, проявляемый с обеих сторон, мало что обещает человечеству в отношении решения ближневосточной проблемы.

Присутствие в Ливане несанкционированных иностранных войск продолжает дестабилизировать внутренний порядок. Затянувшиеся усилия по их выводу не привели к успеху. Кроме того, не поддающаяся решению проблема межобщинного конфликта все еще остается в стране. Проблемы Ливана являются результатом нерешенных ближневосточного и палестинского вопросов. Несмотря на этот факт, должен быть обеспечен вывод иностранных войск из этой страны и обеспечены полный суверенитет, территориальная целостность и политическая независимость Ливану в рамках его международно признанных границ в соответствии с резолюциями Совета Безопасности по этому вопросу.

(Г-н Чит Хлайнг, Бирма)

События, происходящие на юге Африки, дают мало оснований для оптимизма. Не произошло никаких реальных перемен в отношениях между Южной Африкой и граничащими с ней африканскими прифронтными государствами. Против них продолжается усиленная эскалация и интервенция. Кроме того, в Южной Африке не прекращается политика расовой дискриминации и апартеида. Система апартеида распространена на территорию Намибии, достижение независимости которой продвигается медленнее, чем ожидалось.

Прошло пять лет с момента принятия резолюции 435 (1978) Совета Безопасности, которая легла в основу международно признанного урегулирования проблемы независимости Намибии. Однако сегодня народ этой территории все еще остается жертвой постоянного колониального господства. Надежды, которые дал план Организации Объединенных Наций на мирное разрешение проблемы самоопределения Намибии, не оправдались из-за упорного отказа Южной Африки выполнить обязательства, которые она первоначально на себя взяла. Ее нежелание изменить свою позицию не только ухудшило положение Намибии, но и стало представлять угрозу стабильности и международному миру и безопасности в этом районе.

Усилия Контактной группы самых могущественных стран мира также не смогли повлиять на Южную Африку, и на сегодняшний день нет каких-либо перспектив решения намибийского вопроса. Еще одним фактором, вызывающим озабоченность, является внесение посторонних вопросов, которые искажают существо намибийской проблемы. Делегация Бирмы не может поддерживать мотивы, несовместимые с духом и буквой резолюции 435 (1978) Совета Безопасности. Мы придерживаемся точки зрения, что любой параллелизм или увязывание независимости Намибии с не относящимися к этой проблеме вопросами лишь вызовут сомнения в отношении позиции тех, кто поддерживает эту концепцию.

События в Афганистане и Кампучии показывают необходимость изолирования региональных конфликтов от взаимоотношений между великими державами. Осложнения, к которым привели возникшие ситуации в вышеупомянутых странах, уже оказали свое воздействие на политику

(Г-н Чит Хлайнг, Бирма)

этих соответствующих районов. Они также демонстрируют связанный с ними риск одностороннего вмешательства во внутренние дела страны внешней державой. Оба эти вмешательства осложнили положение как агрессора, так и страны, в которую он вторгся. В каждом случае эти трудности носят такой характер, что встает вопрос, действительно ли такая форма вмешательства служит национальным интересам агрессора. Возможно на некоторое время цели были достигнуты, но агрессору придется заплатить политической ценой, выраженной в виде осуждающего мирового общественного мнения.

Мы не раз высказывали наши взгляды по Афганистану и Кампучии и считаем, что вывод иностранных войск с обеих территорий является необходимым условием для достижения политического решения этого вопроса.

Это предварительное условие для формирования лучших отношений в регионе. Для нас этот вопрос принципа, так как любое нарушение основных принципов международных отношений, записанных в Уставе Организации Объединенных Наций, не может игнорироваться, так как оно создает опасный прецедент с далеко идущими последствиями. Мы заявляем это, потому что принципы Устава относятся ко всем странам-членам Организации Объединенных Наций и они сохраняют свое значение, если все страны-члены будут добросовестно соблюдать их.

В Афганистане добрые услуги Генерального секретаря Организации Объединенных Наций привели к некоторым шагам в правильном направлении в отношении элементов всеобъемлющего политического разрешения этого вопроса. Мы приветствуем эти конструктивные действия и надеемся, что выход из тупика будет достигнут, что позволит афганскому народу определить свою судьбу без вмешательства извне и вернуть своих беженцев.

Что касается Кампучии, то положение там продолжает оставаться без изменений, несмотря на многие дипломатические шаги, предпринятые как внутри, так и вне ее. Делегация Бирмы считает, что политическое решение в Кампучии должно быть достигнуто самим кампучийским народом без вмешательства извне. Мы надеемся, что как внутри страны,

(Г-н Чит Хлайнг, Бирма)

так и вне её созреют условия, которые со временем позволят привести страну к национальному примирению мирным путем, а политическое решение будет соответствовать желаниям кампучийского народа выжить и жить в мире.

Касаясь теперь мировой экономики, мы не можем отрицать того факта, что она находится сейчас в центре жестокого и длительного кризиса. Ни одна страна, несмотря на уровень ее экономического развития, размер или социальный и экономический порядок, не избежала кризиса, хотя основное бремя его несут развивающиеся страны. Кризис сковал международную торговлю, денежную и финансовую системы и породил призрак торговой войны и финансового краха. Вытекающее из этого замедленное социально-экономическое развитие в свою очередь породило кризис в развитии. Это кризис в международных отношениях, что говорит о анахроническом характере существующей системы.

(Г-н Чит Хлайнг, Бирма)

Хотя в последнее время идут разговоры об экономическом оздоровлении в ряде промышленных высокоразвитых стран, темпы оздоровления еще слишком медленны, чтобы им радоваться. Мы хотели бы, конечно, проявить оптимизм относительно оздоровления мировой экономики, ибо ее перспективы сулят блага всем государствам. Во многих отношениях, однако, мировая экономическая ситуация не может характеризоваться положительно. Мировая торговля по-прежнему неактивна, уровни ссудных процентов высоки, быстро возрастает уровень выплат по задолженности. В результате суровому испытанию подверглись международная валютная и финансовая системы. Все это указывает на тот факт, что давно пора произвести фундаментальные перемены в мировых экономических отношениях, особенно в области торговли и финансов.

Должны быть найдены новые пути и средства преодоления расширяющегося разрыва между экспортными поступлениями развитых и развивающихся стран, с тем чтобы создать реалистическую и справедливую основу прочного характера. Мы полагаем, что мировая общественность выступает в целом за далеко идущие решения и конструктивные международные действия по исправлению недостатков в мировой экономике, а не за паллиативные меры.

Целью глобальных переговоров, о чем говорилось в резолюции, принятой Генеральной Ассамблеей в 1979 году, было способствовать желаемому процессу преобразования международных экономических отношений. Мы огорчены, что против этого выступили богатые развитые страны, что делает вопрос о начале переговоров неопределенным.

Кроме того, рост взаимосвязей между экономикой стран усилил их взаимозависимость до такой степени, что односторонние действия какой-либо одной страны или группы стран по нахождению выхода из нынешнего кризиса могут оказаться неэффективными и недостаточными. Несмотря на это, все чаще используются односторонние действия, и международное экономическое сотрудничество замедлилось, когда его необходимо развивать всеми средствами. Здоровая всемирная экономическая структура может возникнуть лишь на путях признания того факта, что расширение

(Г-н Чит Хлайнг, Бирма)

международного сотрудничества и согласие являются основными условиями для возвращения мировой экономики на путь оздоровления и постоянного роста. Мы надеемся, что наша нынешняя работа поможет нам двигаться в этом направлении и что рассмотрение мировых проблем окажется плодотворным.

Г-н САЛЕМ (Ливан) (устный перевод с английского): Прежде всего я хотел бы выразить благодарность всем главам делегаций, которые с симпатией и сочувствием говорили о моей стране Ливане. Я искренне надеюсь, что воссоединенный и обновленный Ливан внесет свою лепту в великое дело, за которое они все выступают.

Г-н Председатель, я с удовлетворением поздравляю вас с избранием на пост Председателя тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Мои поздравления в ваш адрес приобретают особое значение ввиду тесных отношений, которые существуют между нашими обеими странами, а также ввиду традиционных уз дружбы и сотрудничества, которые характеризуют отношения между Латинской Америкой и Ливаном.

Я хочу выразить признательность вашему предшественнику г-ну Имре Холлаи за его умелое руководство работой тридцать седьмой сессии.

Я хочу также отдать должное Генеральному секретарю г-ну Хавьеру Пересу де Куэльяру за его преданную работу во имя мира. Его ясное представление о возможностях международного сообщества и возможностях Организации Объединенных Наций в плане установления и поддержания мира, его человеческие и дипломатические качества и компетентность, с которыми он руководит работой нашей Организации, заслуживают самой высокой похвалы.

Наша делегация самым внимательным образом изучила доклад Генерального секретаря о работе Организации (A/38/1). Мы заявляем о нашей поддержке ценных соображений и замечаний, содержащихся в этом докладе, особенно тех, которые касаются усилий, направленных на повышение эффективности Совета Безопасности и укрепление операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, задачи и цели которых определяются Советом Безопасности.

(Г-н Салем, Ливан)

Делегация Ливана поддерживает, в частности, предложение Генерального секретаря о направлении миссий для установления фактов в районы напряженности для предотвращения возможных конфликтов, которые могут поставить под угрозу международный мир и безопасность.

Наша повестка дня в этом году изобилует во все большей степени сложными и все еще не решенными проблемами, касающимися международного мира. Ливан, страна-основатель Организации Объединенных Наций и страна, с сочувствием относящаяся к проблемам других стран, вновь оказался в центре водоворота. Поэтому мы вынуждены заострять внимание на своих проблемах, поскольку на карту поставлено само существование нас как нации. Год тому назад Его Превосходительство президент Амин Жмайель заявил здесь:

"... с нас достаточно кровопролития, достаточно разрушения, достаточно изгнания и отчаяния.

Мы заплатили высокой ценой за войну. Мы не должны платить дополнительную цену за мир. Мы хотим, чтобы наши права, права члена Организации Объединенных Наций, были восстановлены".

(А/37/PV.35, стр. 7)

Этот вчерашний призыв сохраняет свою актуальность и сегодня, ибо мы, ливанцы, отчаянно нуждаемся в мире и безопасности в условиях свободы и справедливости. Кроме того, нашим правом, более того, нашей обязанностью является разъяснить наше положение Ассамблее и оправдать себя перед судом истории, с тем чтобы недопонимание ливанской проблемы не ввергло наш регион в войну, которая могла бы угрожать существующему порядку на Ближнем Востоке, имеющем огромное значение для всего мира.

Ведется широкая идеологическая пропаганда, согласно которой Ливан всегда будет охвачен беспорядками, что он никогда не сможет обеспечить своему населению цивилизованной и полноценной жизни. Те, кто выступает с такими абсурдными заявлениями, считают, видимо, что их интересам более всего отвечают конфликт и конфронтация; они

(Г-н Салем, Ливан)

считали бы себя потерянными и ненужными в обществе цивилизованных, сотрудничающих и миролюбивых стран. Они утверждают, что Ливан всегда будет непримирим, рассчитывая тем самым разубедить Организацию Объединенных Наций в необходимости играть мирную роль или дружественные державы в необходимости оказывать помощь и проявлять сочувствие.

Перед лицом такой пропаганды и на протяжении восьми лет кровопролития, экономической разрухи и всякого вида иностранного вмешательства доказательством нашей неизбежной жизнеспособности как нации является то, что ни одна фракция в Ливане даже не мыслила о расколе или отделении от него. Народ Ливана абсолютно привержен делу единого и независимого Ливана. Ливанскому народу присущ ценный опыт демократического управления страной, что является уникальным в арабском мире. До возникновения войны Ливан являлся культурным и экономическим центром Ближнего Востока, местом встречи интеллектуалов арабского Востока и западных стран, центром международной торговли и банковского дела, а также новым примером успешного, мирного демократического правления.

(Г-н Салем, Ливан)

Когда в 1975 году сообщество цивилизованных государств наблюдало за тем, что происходит, эта молодая демократия становилась жертвой напряженности между арабами и израильтянами, между арабами и арабами и между Востоком и Западом. Справедливости ради надо сказать, что Ливан, подобно другим разнородным государствам, не избежал внутренних напряженностей; но достоинство демократии в том, что она позволяет мирными средствами урегулировать эти напряженности в отличие от других форм управления, которые могут только сдерживать их или подавлять.

Мы обращаемся к миру с просьбой дать нам возможность быть представленными самим себе, с тем чтобы, используя наши демократические методы, самим разрешить напряженность в нашей стране. Эта просьба отнюдь не является утопичной или неразумной, ибо многие из старейших и наиболее стабильных государств-членов этой Организации - европейских, азиатских и американских - пережили подобные бурные и опасные периоды в прошлом, когда они объединяли разнородное население в единые современные национальные государства. Так, помимо нашего мужества, решимости и веры, на нашей стороне находятся и исторические прецеденты.

В Ливане плюралистическое общество стремится достичь зрелой государственности. Черты религий и вероисповеданий вновь приводятся в соответствие с требованиями современного государства. Политическая философия традиционного общества приспособливается к реальностям конфликтов между сверхдержавами, к распространенным идеологиям, наднациональным движениям масс и к современным военным угрозам. Во многом проблемы Ливана - это проблемы большинства стран третьего мира, и понять и успешно решить проблемы Ливана означало бы предотвратить аналогичную неопределенность и конфликты в странах третьего мира в течение следующих нескольких десятилетий.

Сегодня Ливан оккупирован тремя регулярными армиями и другими смешанными боевыми силами, приданными этим армиям. Израиль оккупирует примерно одну треть ливанской территории. В находящемся под его контролем районе он создает местные армии и милицию; он обучает их, оснащает и оказывает им материально-техническую поддержку.

(Г-н Салем, Ливан)

Израиль заявляет всему миру о том, что он понимает Ливан и хочет его спасти, но тем не менее он действует таким образом, который приведет к его собственной гибели. Еврейскому народу, который познал всю горечь преследований, мы сейчас заявляем с трибуны этого международного ф́орума: "Пусть ваши действия соответствуют вашим словам. Вы хотели безопасности для ваших северных границ. Вы получили эту безопасность в предлагаемом соглашении", а в свете выявляющихся политических ф́актов мы обращаемся с призывом к Израилю устранить препятствия, которые затрудняют осуществление применения этого соглашения.

Сирия осуществляет эффективный контроль примерно над половиной ливанской территории. Ее армия больше не пользуется теми законными правами, которые предоставлялись ей ливанским правительством с 1976 года. Никто не станет отрицать, что сирийские силы сыграли в прошлом сдерживающую роль в свирепствующих международных конфликтах, которые разрешались силой оружия на ливанской территории, но теперь положение другое. Продолжение военного сирийского присутствия в Ливане скорее всего приведет к обострению отношений между Ливаном и Сирией и пойдет во вред им обоим. На удерживаемой Сирией территории Ливана палестинцы, иранцы, ливанцы и целый ряд местных организаций, вооруженных и направляемых сирийцами, сталкиваются с силами законного правительства. Безусловно, Сирия и Ливан имеют много общих интересов, некоторые из которых значительно возросли в последние семь лет.

Безусловно, отношения между Ливаном и Сирией были и будут более близкими, чем отношения между Ливаном и любой другой страной на Ближнем Востоке. Ливан со всей ясностью заявил, что он намерен поддерживать эти отношения с учетом наших общих интересов и действовать совместно с Сирией в борьбе за общие идеалы народов обеих стран. Сейчас Ливан призывает Сирию протянуть руку помощи, вложить конкретное содержание в узы братства, связывающие арабские государства. Мы ожидаем, что Сирия выведет свои вооруженные силы, с тем чтобы содействовать укреплению суверенитета Ливана в то же время с учетом своих собственных интересов безопасности.

(Г-н Салем, Ливан)

Палестинские бойцы в Ливане сейчас базируются вблизи Триполи на севере и вблизи Баальбека на востоке. Они вместе с другими элементами и местной милицией, поддерживаемые внешними силами, принимали непосредственное участие в военных действиях против ливанской армии, мешая ей распространить свою власть на район, недавно освобожденный от израильтян. С 1970 года Ливан является базой для совершения Организацией освобождения Палестины (ООП) военных операций против Израиля, операций, которые привели к неоднократным воздушным налетам со стороны Израиля и двум вторжениям в Ливан, в 1978 и 1982 годах, второе из которых привело к оккупации Израилем южной части Ливана. Ливанцы больше, чем какой-либо другой народ в арабском мире, предоставили палестинцам возможность экспериментировать различные виды методологий для восстановления своих законных прав. Если им не удалось добиться этого, то это объясняется не отсутствием доброй воли со стороны Ливана. Сейчас, однако, ни Ливан, ни палестинцы не желают увековечивать трагедию, которая может перерасти в хаос не только для ливанцев, но и для палестинского гражданского населения, проживающего в Ливане. Поэтому мы призываем ООП откликнуться на проявление доброй воли, которая оказывалась ливанцами, когда палестинцы вывели своих бойцов и когда их лидеры согласились это сделать. На этом всемирном форуме мы говорим палестинцам, что их присутствие в Ливане является законным, что мы подтверждаем, что они будут пользоваться всеми правами и привилегиями, предоставленными им законом. Тем самым, они смогут возобновить нормальную и безопасную жизнь, которая будет более свободной и культурной, чем в какой-либо другой стране Ближнего Востока.

Тем самым Ливан, подвергающийся нападениям со стороны сил извне, провозглашает перед этой Ассамблеей и на словах, и на деле свою готовность пойти навстречу всему тому, что эти силы считают справедливым, равноправным и законным. Мы готовы убеждать всех в том, что мы придерживаемся всего, что нам дорого, разумного и свободного, что важно не только для других, но и для нас.

(Г-н Салем, Ливан)

На основе наших юридических прав в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, на основе международного права и норм цивилизованного существования мы считаем, что имеем право обращаться с призывом на этой Ассамблее к совести человечества спасти эту героическую и осажденную демократию.

(Г-н Салем, Ливан)

Как долго еще должен страдать народ? Свыше 100 000 убитых; полмиллиона перемещенных лиц и бездомных; более 200 000 экспропрированных; десятки тысяч искалеченных; исторические города и места осквернены, разрушены и разграблены; сожжены или снесены с лица земли живописные деревни; волнистые холмы и гордые горные вершины, некогда бывшие домами древних богов, а совсем недавно ставшие убежищем одного, всезнающего, всеприсутствующего, вселюбящего бога, превратились в площадки для артиллерийских орудий, обрушивающих огонь, сталь, уничтожение и смерть на мирное гражданское население и на правительство, которое пытается, вопреки всему, выполнять геркулесову задачу, стоять на стороне права, справедливости, честности и тысяч других превосходных качеств, которые образуют Ливан.

Ливан, в силу своего плюралистического общества, демократической формы правительства и его географического положения, превратился в центр противоречивых политических курсов в регионе. Ливан, по сути дела, пожинает плоды всего того, что вызвало перекосы ближневосточной политики в последние пятьдесят лет, плоды всех тех политических курсов, которые не смогли обеспечить себе законный статус при неустойчивом состоянии ближневосточной политики. Допустить, чтобы Ливан пошатнулся на этом пути, означает обострить конфликты в регионе и перенести их за пределы границ Ливана в Сирию, Ирак и государства Персидского залива, которые, как и Ливан, имеют смешанные общества, элементы которого могут вспыхнуть от огня идеологических страстей.

Палестинские беженцы устремились в Ливан после создания Израиля, и со временем беженцы превратились в борцов не только против Израиля, но и против весьма либерального ливанского порядка, который позволил им процветать в Ливане. Сирия в своей конфронтации с Израилем стала весьма милитаризованной страной и проявляет нетерпение по отношению к либеральному режиму Ливана. Революционные арабские государства используют в своих целях плюралистическую структуру Ливана и поощряют возникновение движений и партий, цели которых вступают в противоречие с широким консенсусом относительно того, на каких основах должен строиться ливанский плюралистический демократический порядок.

(Г-н Салем, Ливан)

В то время как другие были заняты мобилизацией масс, созданием армий и концентрацией власти в среде правящей элиты, ливанцы вносили вклад в дело мира, они добивались успеха в области торговли и финансов, в области образования и здравоохранения, в области искусства и всего того, что прекрасно в этой жизни. Пожалуй, во всем этом мы недооценили необходимости создания сильного государства, сильных институтов, сильной национальной армии. Грех Ливана, если это вообще грех, состоит в том, что он был слишком свободной страной в районе мира, где свобода не ценилась; слишком либеральным в районе, известном погустественными режимами; и слишком позволяющим акты и мысли, которые открыто стремились подорвать саму систему, взлелеявшую их.

Сейчас он извлек из всего этого урок. Он и впредь будет лелеять свободу, но не позволит, чтобы она превратилась в анархию; он и впредь будет отстаивать либеральные, плюралистические ценности, но не ценою решительного и процветающего государства нации; он будет терпеть и, более того, культивировать разнообразие мыслей и организации, но в четко определенных рамках единства государства, единства народа и единства правительственных институтов.

Война в Ливане — это региональная война, приобретающая международные масштабы. Различные общины в Ливане были вынуждены в силу имеющихся политических и военных фактов встать на ту или иную сторону. В конфликтах, связанных с израильянами, палестинцы и сирийцы практически не давали возможности ни одной общине быть действительно нейтральной, действительно ливанской. Только после того, как бои велись уже некоторое время, ливанцы начали понимать, что происходит на самом деле с их страной. Когда это осознание стало полным, они сплотились вокруг дела Ливана, попытавшись высвободить его из паутины сил, в которой он застрял. Соответственно, должны образом избранный парламент, один из немногих подлинно представительных парламентов на Ближнем Востоке, свободно и единодушно избрал президентом Амина Жмайеля. Парламент представляет все общины, все регионы, все политические тенденции в нашей стране. Когда Ливан подписал соглашение

(Г-н Салем, Ливан)

о выводе израильских сил из Ливана, лишь только два члена парламента голосовали против него. Существует внушительный национальный консенсус о том, чтобы прекратить все чужие войны на нашей земле, вывести все неливанские силы из страны и сплотиться вокруг президента в его усилиях по освобождению, объединению и развитию Ливана.

Год назад мы просили на Встрече арабских стран в верхах в Фесе, в Марокко, признать решение Ливана о выводе израильских, сирийских сил и сил Организации освобождения Палестины (ООП) из Ливана. Ранней весной мы просили на Встрече неприсоединившихся стран в верхах в Дели поддержать право Ливана на вывод всех неливанских сил из страны. Достигнутое в мае соглашение между Ливаном и Израилем под эгидой Соединенных Штатов Америки требует полного ухода Израиля из Ливана. Недавно президент Жмайель направил письма президенту Асаду и г-ну Арабату с просьбой вывести их вооруженные силы из Ливана.

Совет Безопасности неоднократно подтверждал наше право распространять наш суверенитет по всей нашей территории. С 1978 года Организация Объединенных Наций содержит на юге Временные вооруженные силы ООН для Ливана (ВСООНЛ), силу, которая вопреки всему отстаивает законные права Ливана в этом районе его действий, обеспечивая безопасность и надежду для местного населения. Странам, предоставившим войска в состав этих сил, мы выражаем нашу глубокую благодарность.

Мы глубоко благодарны Соединенным Штатам Америки, Франции, Италии и Соединенному Королевству за их силы по поддержанию мира в нашей стране и за поддержку, оказываемую ими правительству в деле реализации его широких задач. Ливан должен отдать особое должное президенту Рейгану, который целиком посвятил себя делу оказания помощи Ливану в восстановлении его единства, суверенитета и независимости. На прошлой неделе усилия Соединенных Штатов Америки и Саудовской Аравии в рамках спокойной и интенсивной дипломатии между Бейрутом и Дамаском привели к прекращению огня, который, мы надеемся, приведет к прекращению кровопролития и к началу политического процесса примирения конфликтов и интересов. Мы признательны Соединенным Штатам Америки и Саудовской Аравии и их умелым дипломатам, которые неустанно трудились

(Г-н Салем, Ливан)

во имя достижения прекращения огня. Сейчас мы обращаем взоры к Организации Объединенных Наций в надежде, что она поможет нам создать такой механизм, который сможет осуществлять соответствующий контроль за прекращением огня. Мы надеемся, что эта настоятельная гуманитарная задача встретит восторженную поддержку всех членов этой Организации.

Короче говоря, Ливан обращается к членам Генеральной Ассамблеи со следующей просьбой: помогите нам вывести все неливанские силы из нашей страны, и Ливан сам, своими силами, урегулирует внутреннюю напряженность и восстановит свою ценную позицию как позицию страны, вносящую вклад в дело мира и международного процветания как в культурной, так и в экономической областях.

(Г-н Салем, Ливан)

Нет сомнения в том, что Ближний Восток является районом, чреватых конфликтами, но из всех проблем региона ливанская проблема является наиболее острой и, соответственно, наиболее актуальной. Война между Ираном и Ираком создает угрозу для стабильности в районе Персидского залива. Советско-американское соперничество на Ближнем Востоке ставит под угрозу хрупкое международное равновесие сил. Палестинская проблема представляет угрозу делу мира на арабском Востоке. Арабо-израильская проблема угрожает государственной системе в этом регионе. И, наконец, существует проблема радикальных движений меньшинства и опасности, которую они создают для стабильного социального порядка в районе.

Если в Ливане одержат верх диалог и дипломатия, то этот успех приведет к другим успехам, и стороны, имеющие к этому отношение, вновь восстановят доверие и поступательное движение для решения других проблем. Если же Ливан падет, все государства, начиная от Марокко на Западе и кончая странами Персидского залива на Востоке, окажутся под угрозой. Взоры мира сейчас обращены на борьбу между порядком и анархией, каждый режим в этом регионе с ужасом ожидает исхода этой битвы. Если возникают кризисы, последствия которых означают начало или конец эпохи, то именно таким событием является кризис в Ливане. В реальном историческом смысле кризис в Ливане является поворотным, и о будущих событиях будут судить по тому, что было сделано или не сделано в этот критический момент истории.

Ливан делает невозможное в пределах ограниченных средств, которыми он располагает. Правительство осуществляет эффективный контроль лишь только над около 15 процентов территории, и тем не менее народ, независимо от сил, осуществляющих над ним контроль, в подавляющем своем большинстве стоит на стороне правительства. Президент Жмайель неоднократно призывал всех лидеров оппозиции присоединиться к диалогу, который бы привел к установлению принципов, на которых будет основываться новый Ливан. Сейчас создан комитет по диалогу и предпринимаются усилия для начала его работы в ближайшее время. Подготовлена почва для формирования правительства национального единства;

(Г-н Салем, Ливан)

направлено приглашение оппозиции принять в нем участие. Мы в прошлом году создали армию, приверженную делу беспристрастной защиты всего ливанского образования, армию всего народа, для всего народа. Сплоченность армии в прошлом месяце является отражением сплоченности, которая удерживает вместе ливанское общество, независимо от привнесенных извне трудностей, которые безжалостно используются в своих интересах посторонними силами. Мы обеспечили мир и порядок городу Бейруту, единственному району, который находится под властью правительства. Там, где правительство осуществляет контроль, различные общины живут в мире как одна семья, и никто не косится на своих соседей.

Обращаясь к вам с проблемой Ливана, я говорю по вопросу, который является для вас незнакомым. В течение свыше 100 лет ливанцы эмигрировали на Дальний Восток, в Юго-Восточную Азию, Австралию и Новую Зеландию, в Африку и Америку и совсем недавно в Европу и в страны Персидского залива. Честолюбивые и дерзкие ливанцы внесли огромный вклад в интеллектуальные, художественные достижения, достижения в области развития в новых землях, где они создали свой дом. В большинстве стран, представленных на этой Ассамблее, ливанцы занимают ключевые позиции в области управления, образования и торговли. Они покинули свою родину в поисках мечты, мечты превзойти достижения и добиться гораздо большего, чем они имели раньше. Я также знаю, однако, о мечтах ливанцев сегодня на многострадальной земле Ливана. Это простые мечты. Большинство из вас удивятся, узнав, что это вообще можно назвать мечтами. Ливанцы мечтают о простой, обычной жизни. Они мечтают о возвращении в свои города, деревни, поселки. Они мечтают о том, чтобы открывать утром магазины и закрывать их вечером. Они мечтают о том, чтобы собирать урожай, посылать детей в школу, а вечером встречать их дома. Они мечтают о мирных прогулках к деревенскому ручью. Они мечтают о том, чтобы собраться вместе на закате солнца и рассказать друг другу обычные истории, поделиться обычными событиями в обычной жизни. Они мечтают о том, что другие считают само собой разумеющимся.

(Г-н Салем, Ливан)

Я выражаю чаяния многострадального народа. В моем голосе звучит голос десятков тысяч мужчин, женщин и детей, потерявших жизнь в безжалостном международном конфликте.

Я прошу международное сообщество, представленное в этом зале, помочь ливанской нации обеспечить нормальные — минимальные — условия национального существования; ливанский народ страстно желает добиться остального сам. Ливанский народ — это умелый, изобретательный и трудолюбивый народ. Он не дрогнет перед лицом международного хаоса и конфликта, а он выкует еще более крепкое и глубокое национальное единство из страданий, которым он подвергается. Нам хотелось бы думать, что мы не едины в этой борьбе, и мы обращаемся к нашим братьям в сообществе наций за поощрением, помощью и поддержкой.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Ряд делегаций попросили выступить для осуществления права на ответ. Я хотел бы напомнить им, что в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи 34/401 выступление в осуществление права на ответ в первый раз ограничивается 10 минутами, а во второй — пятью минутами, а также эти заявления должны делаться с места. Я буду строго следить за выполнением этого правила. Учитывая поздний час, я призываю моих коллег, желающих высказаться, быть краткими. Я предоставляю слово представителю Ирака.

Г-н АЛЬ-КЭЙСИ (Ирак) (устный перевод с английского): В своей проповеди сегодня, в пятницу утром, министр иностранных дел Ирана пытался тщетно добиться доверия к своему дискредитированному режиму, но лишь доказал еще раз свое лицемерие, ложь, злоупотребление и надменность.

Он обвинял нашу страну в агрессии против Ирана. Я не буду детально касаться фактов ситуации в силу той простой причины, что, во-первых, эти факты уже были неоднократно представлены многочисленным органам Организации Объединенных Наций в самых разнообразных случаях, и, во-вторых, имеется юридический факт, в отношении которого

(Г-н аль-Кэйси, Ирак)

Я хотел бы бросить вызов министру иностранных дел Ирана, если он поднимется на трибуну и повторит свою позицию в отношении нашей страны, то Ирак готов передать вопрос о том, кто осуществил агрессию и против кого, беспристрастной третьей стороне для арбитража.

Министр иностранных дел Ирана попытался дискредитировать мирные жесты нашей страны, цитируя документ A/C.1/35/5. Мы уже привыкли к тому, что Иран практикует цитировать без контекста. Министр иностранных дел Ирана просто процитировал одну строку из всего общего числа двух с половиной страниц, и я не буду даже утомлять вас чтением этого пространного документа, чтобы показать, насколько обманчива эта цитата министра иностранных дел и как могут быть дискредитированы остальные цитаты в его выступлении.

(Г-н аль-Кэйси, Ирак)

Он ссылался на миссию Генерального секретаря, которая была организована с целью обследования районов, в которых проживает гражданское население Ирана и Ирака, и он критиковал Совет Безопасности, поскольку тот не предпринял никаких действий, связанных с докладом Генерального секретаря по выполнению этой миссии. Члены Совета Безопасности прекрасно знают, что если Совет Безопасности не сделал заключения в связи с этим докладом, то лишь потому, что со стороны иранского правительства был предпринят саботаж, что не дало возможности Совету прийти к мирному заключению по поводу осуществления этой миссии.

Вместо того, чтобы ответить на серьезные предложения Ирака мирно решить конфликт, министр иностранных дел Ирана театрально жаловался на нападения на районы Дисфуль и Эндимешк. Он, однако, не сказал Генеральной Ассамблее, что это нападение было совершено в ответ на нападения Ирана на гражданские объекты, последнее из которых было предпринято Ираном два дня тому назад в Шандри, в северной части Ирака, в результате которого 16 человек, в том числе двое детей, были убиты и 31 человек и в том числе 15 детей - ранены. Он не сказал Генеральной Ассамблее и об обращенных к Ирану постоянных требованиях Ирака щадить гражданские объекты от военных нападений. Он обошел молчанием многочисленные предложения Ирака, представленные и распространенные в документах Организации Объединенных Наций, указывающие на искреннее желание и готовность Ирака заключить соглашение о ненападении на гражданские объекты.

Есть ли необходимость мне напоминать о том, что Иран уничтожает военнопленных, а также практикует вербовку в армию детей, бросая их в пламень войны. Эта, в частности в районе Ормузского пролива, практика недавно была осуждена Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинства. Это высшая форма шантажа и обмана. Это напоминает о политике шаха, жандарма Персидского залива. Если иранский режим действительно обеспокоен

(Г-н аль-Кэйси, Ирак)

безопасностью и благосостоянием региона, почему он не прекращает свою оккупацию трех арабских островов, которая была предпринята шахом?

Мы знаем, какова основная проблема при нынешнем режиме муллы. Это представляет собой иллюзию экспорта революции. Я призываю иранцев взойти на трибуну и назвать нам исламскую страну, хотя бы одну, во внутренние дела которой они бы не вмешивались.

Г-н ЭЛЬ-ФАТТАЛ (Сирийская Арабская Республика) (устный перевод с арабского): Моя делегация не намерена выступать в столь поздний час, но в последнем выступлении в общих прениях содержался анализ положения в Ливане и арабском мире, который полностью отличается от нашего анализа этого положения. Министр иностранных дел моей страны изложил такой анализ в своем выступлении 28 сентября, и он содержится в документе A/38/PV.9, начиная со страницы 74 предварительного отчета. Я не хочу вновь повторять то, что было сказано министром иностранных дел моей страны в отношении причин ливанского кризиса.

Ливан сталкивается с иностранной агрессией, которая стала многонациональной агрессией. Он страдает от израильской агрессии. Он страдает от оккупации Соединенных Штатов, а также от других форм агрессии со стороны многонациональных сил. Мы излагали свою позицию по всем этим вопросам. Я считаю своим долгом напомнить предыдущему оратору о принципиальной позиции Сирийской Арабской Республики в отношении многонационального разорения, иностранного разорения Ливана, импортируемого из Соединенных Штатов. Мы хотим привести по-английски цитату из заявления министра иностранных дел, поскольку стенографический отчет на арабском языке еще не вышел. Я хочу, чтобы в протоколе был отражен мой протест по поводу того, что стенографический отчет на арабском языке не был распространен, в то время как на английском языке он распространен был. Арабский язык намного лучше, это более всеобъемлющий и эффективный язык. Я цитирую по-английски:

(Г-н эль-Фаттал, Сирийская
Арабская Республика)

"Наша позиция по всем этим вопросам ясна и основывается на следующих принципах.

Во-первых, единство и суверенитет Ливана являются теми принципами, с нарушением которых никогда не согласятся ни Сирия, ни другие арабские государства. Арабские государства будут по-прежнему оказывать поддержку братскому ливанскому народу в восстановлении им своего национального единства, независимости и суверенитета над всей его территорией. В этом отношении мы внесли вклад в достижение соглашения, заключенного несколько дней тому назад между противоборствующими сторонами в ливанской войне". (A/38/PV.9, стр. 78-80).

(продолжает по-арабски)

Когда министр иностранных дел Сирии говорит, что мы внесли вклад в достижение этого соглашения, мы ожидали, что Ливан по крайней мере обратит внимание на тот факт, что имеется соглашение, и я считаю своим долгом зачитать это здесь, поскольку это является таким соглашением, которое в случае добросовестного выполнения его в целях национального примирения явилось бы соглашением, которое изменило бы историю гражданской войны в Ливане, и Ливан занял бы свое место в ряду арабских стран, которым угрожает израильская агрессия, поддерживаемая извне. Я считаю, что я должен зачитать это соглашение, поскольку из этого соглашения, принятого ливанским правительством, видно, что существующее в Ливане положение и недавние военные действия представляют собой гражданскую войну, международный конфликт, к которому Сирия не имела никакого отношения. Это было признано правительством Ливана. Я вынужден процитировать соглашение полностью и на английском языке, как обычно, в соответствии с текстом, опубликованном в "Нью-Йорк Таймс" 27 сентября с.г. В нем говорится следующее:

(Г-н эль-Фаттал, Сирийская
Арабская Республика)

(говорит по-английски)

"Немедленное прекращение боев на ливанской территории, на всех фронтах и демаркационных линиях. За перемирием будут следить нейтральные наблюдатели.

Образование комитета представителей ливанской армии, Национального фронта спасения, ливанских сил и Амаль для проведения необходимых преобразований и обеспечения прекращения огня.

("Нью-Йорк Таймс", 24 сентября 1983 года)

Третий пункт призывает к

"немедленному созыву конференции для начала национального диалога с участием:

от Национального фронта спасения: г-н Валид Джумблат, бывший премьер-министр Рашид Карами и бывший президент Сулейман Франжье.

От ливанских сил: бывший президент Камиль Шамун и господин Пьер Жмайель.

На конференцию приглашены также: бывший премьер-министр Сааб Салам, г-н Адель Оссейран и г-н Раймонд Эдд.

Президент рад также приветствовать представителя от каждой братской страны, Сирии и Саудовской Аравии, на конференции вместе с официальной ливанской делегацией, в составе которой, кроме президента Жмайеля, будет один представитель от каждого исполнительного и законодательного органа.

(продолжает по-арабски)

Это - текст соглашения. Я хочу, чтобы он был занесен в протокол этого заседания, потому что дух этого соглашения и выражения, которые он содержит, убедительно доказывают, что Сирийская Арабская Республика вносит свой вклад в сотрудничестве с арабскими странами в дело прекращения огня, братоубийственной и разрушительной войны. Что действительно привлекает мое внимание в связи с этим вопросом, это то, о чем мы говорили много раз, и министр иностранных

(Г-н эль-Фаттал, Сирийская
Арабская Республика)

дел Ливана знает это. Я хочу процитировать то, что говорил президент Сирии 18 августа 1983 года относительно присутствия сирийских войск на севере Ливана.

В своем интервью газетам "Вашингтон пост" и "Лос-Анджелес таймс" 14 августа 1983 года президент сказал следующее:

"Было бы неправильно предположение тех, кто думает, что мы допустим, чтобы Ливан стал легкой добычей Израиля, , потому что Ливан - арабская страна, с которой у нас существуют связи общей истории и общей судьбы. Проблема заключается не только в выводе сирийских войск из Ливана. Нам не нужно, чтобы кто-нибудь убеждал нас вывести свои войска. Если Соединенные Штаты Америки хотят вывода сирийских войск, тогда они должны заставить Израиль подчиниться резолюциям 508 (1982) и 509 (1982) Совета Безопасности в отношении вторжения Израиля в Ливан. Эти две резолюции обеспечивают полный вывод израильских войск с ливанской территории без навязывания Ливану каких-нибудь условий".

Президент Сирийской Арабской Республики добавил, - и я хочу напомнить министру иностранных дел Ливана и членам Генеральной Ассамблеи эти слова:

"Мы желаем, чтобы Ливан был свободным и эффективным в рамках стран арабского мира, свободным от израильской агрессии и гегемонии, государством, которое может осуществлять свои права и обязанности в рамках стран арабского мира так же, как Сирия, и другие арабские страны".

Несмотря на это, мы хотим дать оценку многонациональным силам и их роли в Ливане, роли, которая создала бы новый Вьетнам, привела бы, в свою очередь, к разрушению Ливана, Сирии и других стран. Мы хотим обратить особое внимание на тот факт, что эта оценка должна быть объективной и отражать настоящую действительность. А анализ положения показывает, что гражданская война, происходящая в Ливане, окончилась соглашением, подписанным Сирией и Саудовской Аравией с правительством Ливана.

Г-н РАДЖАН-ХОРАССАНИ (Исламская Республика Иран) (перевод с английского): Я опасаюсь, что заявление, высказанное делегацией Ирака, нам ничего не дает. Если бы я знал, что он скажет, я, возможно, не просил бы слова для ответа.

Он просто сказал, что мы сделали тщетную попытку сегодня утром с тем, чтобы дискредитировать режим президента Саддама Хуссейна. Мы считаем, что наша попытка не была бесполезной, она весьма полезна. У нас не было никаких намерений дискредитировать режим, так хорошо дискредитированный уже его президентом. Он очень хорошо это сделал. Зачем нам это делать? Представитель Ирака сказал, что они готовы призвать третью сторону для решения того, кто является агрессором. Я понимаю, что международный исламский трибунал был создан некоторыми законодателями из разных стран. Они хотят увидеть нашу страну. Мы их приветствуем так же, как приветствуем делегацию Генерального секретаря. Я думаю, что они все еще ждут ответа от президента Саддама о том, смогут ли они увидеть также Ирак. Когда ответ будет получен, тогда мы узнаем, готовы ли они прибегнуть к участию третьей стороны или нет. Они, конечно, дадут нам знать об этом.

Они также говорили и, конечно, это было огромной ложью, что мы подвергли бомбардировке гражданские районы. Когда мы обвинили их в том, что они бомбардировали наши гражданские районы, мы пригласили делегацию Генерального секретаря в Иран посмотреть на это им самим и подготовить отчет. Мы будем очень счастливы, если посол Ирака пригласит представителей Генерального секретаря в свою страну, покажет им все доказательства, приведет горькие факты. Почему же они этого не делают?

Наконец, представитель Ирака заявил о том, что они бросают нам вызов. Мы не бросаем им вызов. Мы просто их игнорируем.

Г-н ЭЛЬХОФАРИ (Ливийская Арабская Джамахирия) (устный перевод с арабского): Я хочу выразить сожаление по поводу того факта, что министр иностранных дел Ливана выступил против моей страны. Он сделал бесплодную попытку изложить ситуацию внутри Ливана как некое международное событие.

(Г-н Эльхофари, Ливийская Арабская
Джамахирия)

Мы все знаем, что происходит в Ливане, что произошло в результате подписания соглашения Ливана с сионистским образованием, несмотря на противодействия большинства ливанского народа; ливанские власти вместо того, чтобы пересмотреть это соглашение, призвали колониальные силы атаковать и уничтожить их народ. После того, как они пришли к соглашению о том, что Израиль оккупирует одну треть Ливана и после того, как большая часть ливанского народа была уничтожена, они сейчас пытаются возложить вину на их арабских братьев.

Ливан должен нормализовать то положение, в котором он оказался в результате навязанного ему израильско-сионистского соглашения. Мы категорически отвергаем все то, что было заявлено министром иностранных дел Ливана.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Представитель Ирака вновь попросил слово для выступления с правом на ответ. Позвольте мне напомнить ему, что его второе выступление ограничивается пятью минутами.

Г-н АЛЬ-КЭЙСИ (Ирак) (устный перевод с английского): Прежде всего позвольте мне сделать одно небольшое замечание. Интересно знать, имеет ли какое-либо значение, присутствует или не присутствует иранская делегация, поскольку создается впечатление, что даже если она и присутствует, она не слушает, что говорится в этом зале. Я совершенно не говорил, что они вовлечены в бесплодную попытку дискредитировать режим в моей стране. Я сказал, что в своем выступлении в пятницу утром министр иностранных дел Ирана занялся бесплодной попыткой завоевать доверие к своему дискредитировавшему себя режиму, только для того чтобы вновь продемонстрировать его лицемерие, обман, оскорбление и пренебрежение.

То, как муллы умеют переворачивать даже то, что ясно сказано, указывает на то, какова политика режима мулл в Тегеране и манера осуществления международных отношений, в частности на отношение этого режима к данной Организации. Это касается и так называемого международного исламского трибунала, находящегося в Тегеране, а также это касается того, что они называют ложью с нашей стороны. Им следует прочесть Устав. Они связаны Уставом.

Наш вызов еще сохраняется. Мы призываем их подчиниться воле Организации, положениям Устава и резолюциям, принятым Организацией Объединенных Наций.

Г-н АБУАССИ (Ливан) (устный перевод с арабского): Я хотел лишь добавить следующее. Принцип вывода иностранных войск из незаконно оккупированных территорий и принцип невмешательства во внутренние дела государств являются двумя важными принципами, признанными международным сообществом и международным правом. Осуществление этих двух принципов должно гарантировать, что никакого нового разрушения, причиненного войной, в моей стране не произойдет.

(Г-н Абуасси, Ливан)

Что касается Ливии, то признание полковником Каддафи присутствия ливийских войск в Ливане и его заявление о готовности этих сил участвовать в войне, являются достаточным ответом на то, что было сказано о войне в Ливане.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Наблюдатель Организации освобождения Палестины попросил разрешения ответить на заявление, сделанное одним из ораторов в ходе общих прений. Я намереваюсь предоставить ему слово в соответствии с резолюцией 3237 (XXIX) от 22 ноября 1974 года Генеральной Ассамблеи, в частности в соответствии с постановлением Председателя тридцать первой сессии и прецедентами, имевшими место в подобных обстоятельствах в ходе последующих сессий Генеральной Ассамблеи.

Предоставляю слово Наблюдателю Организации освобождения Палестины.

Г-н ТЕРЗИ (Организация освобождения Палестины) (устный перевод с английского): Его Превосходительство заместитель премьер-министра и министр иностранных дел Ливана в своем заявлении на сегодняшнем дневном заседании, которое было довольно ядовитым, немного подсластил пилюлю, когда он упомянул о возобновлении обязательств Ливана по отношению к палестинцам, чье присутствие в Ливане является законным, и подтвердил, что они пользуются всеми правами и привилегиями, предоставленными им по закону.

Тем не менее, что-то было опущено в его заявлении. Его Превосходительство совсем не упомянул о том, что присутствие палестинцев в Ливане было не по воле палестинцев, а в результате агрессии против палестинцев и их изгнания израильянами при помощи силы. То, что он сказал в отношении нахождения палестинцев в Ливане, в результате создания Израильского государства, в известном смысле является правильным, но это не вся правда. Я ожидал, что он скажет о том, что их присутствие явилось результатом их насильственного изгнания со своей родины в поисках временного убежища.

Как бы то ни было, присутствие палестинцев в Ливане регулируется двусторонними соглашениями с правительством Ливана, которые были ратифицированы ливанским парламентом и предусматривают также вооруженное присутствие палестинцев в Ливане для их защиты от иностранной агрессии. Эти соглашения были одобрены в каирском и риадском протоколах. Видимо, он забыл об этих вещах и я не виню его.

Палестинские беженцы, я с гордостью говорю об этом, превратились в борцов за свободу. Они делают это, чтобы осуществлять свое право на существование, право на возвращение к своим очагам, из которых они были выдворены. Мы ожидали, что все помогут нам в осуществлении этих прав и никто не будет чинить препятствия на этом пути.

Его Превосходительство говорил о письме, которое было направлено президентом Жамайелем председателю Арафату, с просьбой вывести его вооруженные силы из Ливана. Он напомнил нам о том, что ООП должна была вывести своих бойцов, как согласились наши руководители.

Официально отражено в одной из резолюций Совета Безопасности, что в июне 1982 года Организация освобождения Палестины решила перевести свои вооруженные силы из Бейрута, чтобы пощадить Бейрут от дальнейшего разрушения и кровопролития, в июне. Мы выполнили свое обязательство. Но нам помешали уехать из Бейрута с июня до конца августа. Этим объясняются дальнейшие разрушения Бейрута Израилем и тысячи новых жертв. Это произошло не потому, что там были палестинцы, а потому, что израильтяне и их лакеи планировали разрушение Бейрута и физическое истребление палестинских вооруженных элементов.

Я хотел бы напомнить, что в июне 1982 года представитель Соединенных Штатов в Совете Безопасности использовал свое право вето в отношении проекта резолюции, призывающей к прекращению огня в Бейруте. Он, в частности, обосновал свое вето тем, что в проекте ничего не говорилось об уничтожении палестинских вооруженных

(Г-н Терзи, Организация
освобождения Палестины)

элементов. Когда мы внесли предложение о выводе войск в июне 1982 года, нам помешали сделать это, потому что они хотели уничтожить нас. Как вы знаете, уничтожение человека не что иное как фашистская, нацистская доктрина, как выразились сами члены делегации Соединенных Штатов в Совете Безопасности.

Организация освобождения Палестины вывела свои войска из Бейрута в соответствии со своими обязательствами. Результат хорошо известен: геноцид в лагерях беженцев Сабра и Шатила, убийство сотен наших людей, ни в чем не повинных женщин и детей. Мы храним оружие, потому что мы хотим осуществить наше право на защиту нашего народа и избавить себя и мир от новой катастрофы, подобно той, которая произошла в Сабре и Шатиле - преступный акт, который прошел без осуждения со стороны международного сообщества, без каких-либо акций против тех, кто совершил это преступление, или тех, кто их поддерживал.

Председатель Арафат совершенно ясно заявил Его Превосходительству президенту Жмайелю, что Организация освобождения Палестины более, чем готова сесть за стол переговоров и обсудить с ливанскими властями вопрос о будущем присутствии ООП и присутствия палестинцев в Ливане. По сей день нами не получен ответ от ливанских властей, которые даже не ответили на наше приглашение вместе сесть за стол переговоров.

Я повторяю: наше присутствие определяется на основе соглашения. Пересмотр положений такого соглашения может произойти только в результате двусторонних обсуждений между двумя заинтересованными сторонами.

(Г-н Терзи, Организация
освобождения Палестины)

Мы признательны также и за то, что в Ливане сейчас обеспечено прекращение огня, но разве не было бы лучше, если бы это прекращение огня было обеспечено две недели назад через посредство Совета Безопасности? Тогда Совет Безопасности выполнил бы свою ответственность и не надо было бы организовывать прекращение огня за рамками Совета Безопасности. Это позволило бы избежать нарушения норм правопорядка и использовать в этих целях Организацию Объединенных Наций.

Министр иностранных дел Ливана заявил, что палестинская проблема представляет угрозу для дела мира на арабском Востоке. Он прекрасно знает, что это не так. Это не палестинская проблема, это цели сионистских экспансионистов. Разве он забыл, что Израиль с 1954 года ясно дает понять, что он хочет оккупировать юг Ливана, и назначает офицера-христианина в качестве лакея в этом районе? Таким образом он извратил или исказил историю.

Естественно, можно говорить о причинах и результатах, можно говорить о многом, однако у меня остается мало времени.

Министр иностранных дел Индонезии в заявлении, с которым он только что выступил до нас, сказал следующее:

"ключом к сохранению территориальной целостности и независимости Ливана является обеспечение немедленного и полного вывода всех израильских войск и тщательное соблюдение принципа невмешательства всеми посторонними державами. Это значительно облегчит усилия, направленные на то, чтобы все враждующие ливанские группировки перешли к переговорам с целью национального примирения" (см. выше, стр. II2).

Проблема также заключается в национальном примирении. Мы должны это признать; национальное примирение отсутствует, но прежде всего речь идет об израильском присутствии, которое мешает достичь примирения.

Наконец, я полностью согласен с ним, когда он говорил о том, что ливанцы мечтают о простой, обычной жизни. Именно об этом мечтают и палестинцы: мечтают о простой, обычной жизни, мечтают вернуться в

(Г-н Терзи, Организация
освобождения Палестины)

свои города - именно это мы и пытаемся делать. Поэтому мы призываем весь мир помочь нам вернуться в наши города, в наши поселки, наши деревни, и мы надеемся, наконец, что время для реализации мечты ливанцев не займет столь много времени, как у палестинцев, поскольку они ожидают не только реализации своей мечты, но и сохранения и реализации прав, наших неотъемлемых прав в нашей прекрасной и мирной Палестине. И мы надеемся на установление мира на нашей родине.

Заседание закрывается в 21 ч. 15 м.